

**The 50th Anniversary of *Nostra Aetate*:  
The Past, Present and Future of the  
Christian-Jewish Relationship**

**50° anniversario della  
Dichiarazione conciliare *Nostra Aetate*:  
passato, presente e futuro delle  
relazioni ebraico-cristiane**

**Conference Program /  
Programma del Convegno**

**[www.iccj.org](http://www.iccj.org)**



**[www.aecroma.it](http://www.aecroma.it)**

**2015 International Conference of the  
INTERNATIONAL COUNCIL OF CHRISTIANS AND JEWS  
in partnership with the  
AMICIZIA EBRAICO-CRISTIANA DI ROMA**

**Rome, Italy  
June 28 – July 1, 2015**

**WE EXTEND OUR SPECIAL THANKS TO**



**BISCHÖFLICHES GENERALVIKARIAT AACHEN**



**BUNDESMINISTERIUM DES INNERN**



**CHIESA CRISTIANA AVVENTISTA DEL SETTIMO GIORNO**



**COMUNITÀ EVANGELICA LUTERANA DI ROMA**



**EVANGELISCHE KIRCHE IM RHEINLAND**



**EVANGELISCHE KIRCHE IN HESSEN UND NASSAU**



**EVANGELISCHE KIRCHE IN MITTELDEUTSCHLAND**



**EVANGELISCH-LUTHERISCHE KIRCHE IN NORDDEUTSCHLAND**



**SISTERS OF SION**



**TAVOLA VALDESE**



**VERBAND DER DIÖZESEN DEUTSCHLANDS**

**IN COOPERATION WITH**



**COMUNITÀ EBRAICA DI ROMA**



**FOCOLARE MOVEMENT**



**KONRAD ADENAUER FOUNDATION**



**PONTIFICAL UNIVERSITY URBANIANA**



**VICARIATO DI ROMA**

## THE CONFERENCE WAS GRACIOUSLY SUPPORTED BY

|                                                            |
|------------------------------------------------------------|
| American Jewish Committee, Rome, Italy                     |
| Beth Hillel, Rome, Italy                                   |
| Bistum Osnabrück, Germany                                  |
| Centro "Cardinal Bea" per gli Studi Giudaici, Italy        |
| Chiesa di Gesù Cristo dei Santi degli ultimi giorni, Italy |
| Colloqui di Camaldoli, Italy                               |
| Comunità di Sant'Egidio, Italy                             |
| Evangelische Kirche der Pfalz, Germany                     |
| Evangelische Landeskirche in Württemberg, Germany          |
| Evangelisch-Lutherische Landeskirche Hannovers, Germany    |
| Fondazione per le scienze religiose, Bologna, Italy        |
| International Martin Buber Foundation, Germany             |
| Religions for Peace, Italy                                 |
| SAE - Segretariato Attività Ecumeniche, Italy              |
| Saint Joseph's University, Philadelphia, USA               |
| Sternberg Foundation, Great Britain                        |

## CONTENT

|                                                                                   |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>WELCOME – PHILIP A. CUNNINGHAM</b>                                             | <b>4</b>  |
| <b>BENVENUTO – MARCO CASSUTO MORSELLI</b>                                         | <b>8</b>  |
| <b>GREETINGS – CARDINAL KURT KOCH</b>                                             | <b>12</b> |
| <b>GREETINGS - MARIA ANGELA BARONCELLI MOLDUCCI</b>                               | <b>14</b> |
| <b>PROGRAM / PROGRAMMA</b>                                                        | <b>18</b> |
| <b>PLENARY SESSIONS / SESSIONI PLENARIA</b>                                       | <b>36</b> |
| Monday / Lunedì                                                                   | 36        |
| Tuesday / Martedì                                                                 | 40        |
| Wednesday / Mercoledì                                                             | 42        |
| <b>WORKSHOPS / GRUPPI DI STUDIO</b>                                               | <b>43</b> |
| Session A / Sessione A                                                            | 43        |
| Session B / Sessione B                                                            | 47        |
| Session C / Sessione C                                                            | 51        |
| <b>TOURS</b>                                                                      | <b>55</b> |
| <b>NOSTRA AETATE</b>                                                              | <b>57</b> |
| English Text                                                                      | 57        |
| Italian Text                                                                      | 62        |
| <b>OTHER EVENTS</b>                                                               | <b>67</b> |
| Tuesday: AGM of the “Association of Friends & Sponsors of the Martin Buber House” | 67        |
| Tuesday: Special Evening Program arranged by the YLC                              | 67        |
| Thursday: ICCJ Annual General Meeting (AGM)                                       | 67        |
| <b>SPEAKERS AND PRESENTERS</b>                                                    | <b>68</b> |
| <b>COMMITTEE, BOARD, AND STAFF</b>                                                | <b>76</b> |

## WELCOME

Philip A. Cunningham

President of the International Council of Christians and Jews

On behalf of the International Council of Christians and Jews, welcome to our 2015 international conference! The occasion of the 50th anniversary of the conciliar declaration *Nostra Aetate* makes the Eternal City the ideal location for our gathering. Our ambitious program would not have been possible without the hard work of our friends of the Amicizia ebraico-cristiana di Roma, and most particularly its president and conference co-chair, Marco Cassuto Morselli. Everyone in the ICCJ family owes them a tremendous debt of gratitude and admiration. We are also indebted to and sincerely thank Cardinal Kurt Koch and Rev. Norbert Hofmann, SDB, president and secretary of the Commission of the Holy See for Religious Relations with the Jews for their invaluable collaboration and support.

In celebrating the interreligious milestone of *Nostra Aetate*, we will reflect together upon the past, present, and future of our relationship. Seventy years after the liberation of the deathcamps, it cannot be forgotten that it took the unspeakable abomination of the Shoah to awaken the churches to their responsibility "to avoid any presentation and conception of the Christian message that would support antisemitism under whatever form." These words from the "Emergency Conference on Antisemitism" held in Seelisberg, Switzerland in 1947 contributed to such epochal pronouncements as *Nostra Aetate* and ultimately gave birth to the ICCJ itself. The challenge of confronting ancient attitudes of religious contempt was immense. Therefore our conference will honor a few of the pathbreakers of the post-World War II years, including Martin Buber, the 50th anniversary of whose death also occurs in 2015 and whose former residence in Heppenheim, Germany serves today as ICCJ headquarters.

Together we will explore some important contemporary topics. We will be greeted by the Bishop of Rome, Pope Francis, and by the Chief Rabbi of Rome, Dr. Riccardo Di Segni. They and other speakers will stimulate our conversations about how we can better cooperate with and learn from each other today.

## BENVENUTO

Philip A. Cunningham

Presidente dell' International Council of Christians and Jews

A nome dell' International Council of Christians and Jews, siate i benvenuti al nostro Convegno Internazionale del 2015! L'occasione del 50° anniversario della Dichiarazione conciliare *Nostra Aetate* rende la Città Eterna il luogo ideale per il nostro incontro. Il nostro ambizioso programma non sarebbe stato possibile senza il duro lavoro dei nostri amici dell'Amicizia ebraico-cristiana di Roma e, più in particolare, del suo presidente e co-chair del Convegno Marco Cassuto Morselli. Ogni membro della famiglia ICCJ prova verso di loro un grandissimo debito di gratitudine e di ammirazione. Siamo anche grati e ringraziamo sinceramente il Cardinale Kurt Koch e Padre Norbert Hofmann, SDB, Presidente e Segretario della Commissione della Santa Sede per le Relazioni Religiose con gli Ebrei, per la loro collaborazione e il loro supporto inestimabili.

Nel celebrare la pietra miliare interreligiosa di *Nostra Aetate*, rifletteremo insieme sul passato, presente e futuro della nostra relazione. A settanta anni dalla liberazione dei campi di sterminio, non si può dimenticare che toccò all'abominio indicibile della Shoah di risvegliare le Chiese alla loro responsabilità "di evitare ogni presentazione e concezione del messaggio cristiano che possa appoggiare in qualsiasi forma l'antisemitismo". Queste parole, tratte dal "Convegno di Emergenza sull'Antisemitismo" tenuto a Seelisberg (Svizzera) nel 1947, contribuirono a dichiarazioni epocali come *Nostra Aetate* e, in definitiva, diedero origine alla stessa ICCJ. La sfida di affrontare antichi atteggiamenti di disprezzo religioso fu immensa. Il nostro Convegno perciò renderà onore ad alcuni pionieri degli anni che seguirono la Seconda Guerra Mondiale, incluso Martin Buber, del quale ricorre, sempre nel 2015, il 50° anniversario della morte e la cui residenza in Heppenheim, Germania, è oggi il quartiere generale dell'ICCJ.

Insieme esploreremo alcuni importanti temi contemporanei. Riceveremo il saluto del Vescovo di Roma, Papa Francesco, e del Rabbino Capo di Roma, Dr. Riccardo Di Segni. Loro ed altri oratori forniranno lo stimolo alle nostre conversazioni su come noi possiamo meglio cooperare e imparare l'uno dall'altro oggi.

In addition to looking at the remarkable history and current state of the new relationship, we also will ask: where do we go in the next fifty years? Clearly we in the ICCJ family are all enriched by the diverse ways in which Christian-Jewish relations have unfolded in different parts of the world. Some people have led the way in grappling with the horrible legacy of the Shoah. Some have stressed forming personal friendships as paramount. When sustained conversation occurs, theological dialogue can attain a profound depth, perhaps especially where large communities of Jews and Christians live and work together. Elsewhere, trilateral relations with Islam are vigorously pursued.

Perhaps in the future we will see these varied experiences converge so that the fledgling rapprochement between Christians and Jews will achieve a new dynamism. During our days together in Rome, let us begin the next phase of our unprecedented journey!

Oltre a prendere in considerazione la storia notevole e la situazione attuale delle nuove relazioni, ci chiederemo anche: dove andremo nei prossimi 50 anni? Senza dubbio noi, nella famiglia ICCJ, siamo tutti arricchiti dai diversi modi in cui le relazioni ebraico-cristiane si sono sviluppate in differenti parti del mondo. Alcune persone hanno condotto il loro cammino confrontandosi con l'orribile retaggio della Shoah. Altre hanno sottolineato la preminenza delle amicizie personali sopra ogni cosa. Nel caso di conversazioni prolungate nel tempo, il dialogo teologico può raggiungere un'intensa profondità, specialmente forse dove grandi comunità di ebrei e cristiani vivono e lavorano insieme. Altrove, sono intensamente ricercate relazioni trilaterali con l'Islam.

Forse nel futuro vedremo convergere questa varietà di esperienze cosicché l'incertezza dei primi passi si trasformerà in un nuovo dinamismo. Durante i giorni che trascorreremo insieme a Roma, cominciamo la fase successiva del nostro viaggio senza precedenti!

## WELCOME

Marco Cassuto Morselli  
President of the Amicizia ebraico-cristiana di Roma

L'Amicizia ebraico-cristiana di Roma (AEC; the Jewish-Christian Friendship Association of Rome) wishes to express its gratitude to those who decided to choose Rome as the site for this conference of the International Council of Christians and Jews, celebrating the 50<sup>th</sup> anniversary of the conciliar declaration *Nostra Aetate*. This is the third time Italy has hosted an ICCJ conference, following upon the 1984 conference in Vallombrosa, and the 1997 conference in Rocca di Papa.

Over these past few months, we have been working hard, doing our best to organize this event so that these "Roman days" would offer lectures, study groups, and informal meetings which would allow us to pay tribute to our pioneers, to examine current problems, and to sketch out the path that lies ahead of us. There will also be no shortage of opportunities to share Rome's music, art and history.

Italy's first AEC was founded in Florence in 1950. For this reason, we have asked the Cardinal Archbishop of Florence to open the conference, and we have asked Florence's Chief Rabbi to address us at the concluding session. There are now eleven AEC's in Italy, united in one federation.

The organization of this conference has been made possible by the work of many men and women of goodwill—both Jews and Christians—who gave of their time, their creativity, their knowledge and their wisdom. Many organizations and associations cooperated, including the Sisters of Sion, the Focolare Movement, the leadership of the Waldensian Church, the Vicariate of Rome, and Rome's Jewish community.

The Jewish community which lives in Rome is small but very ancient. It had already been in existence for a century when a Jew from Galilee, Shimon/Peter, and a Jew from Tarsus, Shaul/Paul, arrived there. The Catholic Church actually recalls them liturgically on June 29<sup>th</sup>, our first working day.

## BENVENUTO

Marco Cassuto Morselli  
presidente dell'Amicizia ebraico-cristiana di Roma

L'Amicizia ebraico-cristiana di Roma esprime la propria gratitudine a coloro che hanno deciso di scegliere Roma come sede del Convegno dell'International Council of Christians and Jews che celebra il 50° anniversario della Dichiarazione conciliare *Nostra Aetate*. Dopo Vallombrosa nel 1984 e Rocca di Papa nel 1997, è la terza volta che l'Italia ospita un Convegno ICCJ.

Negli ultimi mesi abbiamo lavorato con impegno e cercato di fare del nostro meglio per organizzare l'evento in modo che le giornate romane possano offrire conferenze, gruppi di studio, incontri informali che ci consentano di rendere omaggio ai pionieri, esaminare i problemi attuali e tracciare il cammino davanti a noi. Non mancheranno momenti di condivisione della musica, dell'arte, della storia di Roma.

La prima AEC d'Italia è stata fondata a Firenze nel 1950. Per questa ragione abbiamo chiesto al Cardinale Arcivescovo di Firenze di inaugurare il Convegno e al Rabbino Capo di Firenze di intervenire nella Sessione conclusiva. Le AEC d'Italia sono ora undici, riunite in una Federazione.

L'organizzazione del Convegno è stata resa possibile dal lavoro di molti uomini e donne di buona volontà, ebrei e cristiani, che hanno donato il loro tempo, la loro creatività, i loro saperi e la loro sapienza. Molte organizzazioni e associazioni hanno collaborato, tra cui le Suore di Sion, il Movimento dei Focolari, la Tavola Valdese, il Vicariato di Roma, la Comunità ebraica di Roma.

A Roma vive una Comunità ebraica piccola, ma molto antica. Esisteva già da un secolo quando un ebreo della Galilea, Shimòn/Pietro, e un ebreo di Tarso, Shaùl/Paolo, vi giunsero. La Chiesa cattolica li ricorda liturgicamente proprio nel primo giorno dei nostri lavori, il 29 giugno.

It was in Rome that, for the first time in a millennium, a Pope entered a synagogue: everyone can still remember the 1986 embrace of John Paul II and Rav Elio Toaff. This year, both Pope Francis and the Chief Rabbi of Rome will receive us, which simply goes to show that that we are living in a new era in Jewish-Christian relations.

According to an ancient *midrash*, the Messiah lives in Rome. He is seated among the beggars at the gates of the city and, when people ask him, "When will you come?" he answers: "Today, if you hear His voice" (Ps 95:7).

*Nostra Aetate* sought to overcome the teaching of hatred, which was rooted in centuries of anti-Judaism. The tragedy of the *Shoah* continues to weigh heavily on Europe. Even in our own days, violence continues to offend against the sacredness of life. Our gathering is also a commitment to bear witness, so that other visions and other voices might be raised up against hateful words and actions.

A Roma per la prima volta nei millenni un Papa è entrato in una Sinagoga: tutti hanno in mente l'abbraccio di Giovanni Paolo II e Rav Elio Toaff nel 1986. Anche quest'anno Papa Francesco e il Rabbino Capo di Roma ci riceveranno, a conferma che stiamo vivendo una nuova era nelle relazioni ebraico-cristiane.

A Roma, secondo un antico *Midrash*, vive il Messia. Egli siede tra i poveri alle porte della città, e a chi gli chiede: «Quando verrai?» egli risponde: «Oggi, se ascolterete la Sua voce» (Sal 95,7).

*Nostra Aetate* ha voluto superare l'insegnamento dell'odio sedimentato in secoli di antiggiudaismo. La tragedia della *Shoah* pesa sull'Europa. Ai nostri giorni, ancora, la violenza offende la sacralità della vita. Il nostro incontro è anche un impegno a testimoniare che altre intenzioni, altre voci possono levarsi contro le parole e i gesti dell'odio.

## GREETINGS

Cardinal Kurt Koch  
President of the Commission of the Holy See for Religious Relations  
with the Jews

I am delighted to welcome the members of the International Council of Christians and Jews to Rome to mark the Golden Jubilee of the Second Vatican Council declaration, *Nostra Aetate*. The Commission for Religious Relations with the Jews is pleased to cooperate in celebrating this important milestone in interreligious relations "in our time." As Pope Francis has written, "[Our] journey of friendship represents one of the fruits of the Second Vatican Council, and particularly of the Declaration *Nostra Aetate*, which proved so influential. ... I am convinced that the progress which has been made in recent decades ... has been a genuine gift of God, one of those great works for which we are called to bless God's holy name."

Let us renew our commitment to friendship among Christians, Jews, and all religious communities by remembering our journey thus far and looking forward to the road ahead.

## SALUTI

Cardinale Kurt Koch  
Presidente della Commissione della Santa Sede per i Rapporti  
Religiosi con l'Ebraismo

Sono lieto di porgere il benvenuto a Roma ai membri dell' International Council of Christians and Jews per celebrare il Giubileo d'Oro della dichiarazione del Concilio Vaticano II, *Nostra Aetate*. La Commissione per i Rapporti Religiosi con l'Ebraismo è lieta di collaborare nel celebrare questa importante pietra miliare nelle relazioni interreligiose "nel nostro tempo". Come Papa Francesco ha scritto, "[Il nostro] cammino di amicizia rappresenta uno dei frutti del Concilio Vaticano II, e in particolare della Dichiarazione *Nostra Aetate*, che si è rivelata così influente. ... Sono convinto che i progressi compiuti negli ultimi decenni sono stati un vero e proprio dono di Dio, una di quelle grandi opere per le quali siamo chiamati a benedire il nome santo di Dio".

Rinnoviamo il nostro impegno per l'amicizia tra i cristiani, gli ebrei, e tutte le comunità religiose, ricordando il nostro cammino fino ad oggi e guardando alle nuove strade da percorrere.

## GREETINGS

Maria Angela Baroncelli Molducci  
President of the Amicizia Ebraico-Cristiana della Romagna,  
President of the Italian Federation of Jewish-Christian Friendship  
Associations

I am pleased to bring greetings to this international conference from the Italian Federation of Jewish-Christian Friendship Associations (Federazione delle Amicizie Ebraico-Cristiane [AEC] in Italia).

The Federation was established during the Jewish-Christian Colloquium in Camaldoli in 1997, at the suggestion of Dr. Fioretta Mazzei, the President of Florence's AEC, and a disciple of Giorgio La Pira, a friend of the Mazzei family from the time he arrived in Florence from Pozzallo during the war.

It is worthwhile recalling two people, Giorgio La Pira and Fioretta Mazzei, whom I would not hesitate in calling "guiding lights" of the Jewish-Christian dialogue, and whom I had the pleasure of knowing personally.

Giorgio La Pira was invited to Ravenna for the first time in 1950, by Archbishop Giacomo Lercaro, and later he was invited there again, as mayor of Florence, on the occasion of the celebration of the delivery of oil from Florence to the Tomb of Dante. Florence and Ravenna have been historically linked since the Middle Ages, since Dante Alighieri was born in Florence, and Ravenna preserves his remains.

Among other things, the Federation's Statutes state that:

*"The fundamental purpose of the Federation is to promote and develop knowledge, understanding, respect and friendship between Jews and Christians, within a framework of openness and dialogue with all religions and all people, with the goal of creating a community of human living-together, where all forms of hatred and the failure to understand would forever be banned" ...*

*"The position of federation president will be held in turn by the serving presidents of the member associations, according to a four-year rotation which assigns this role to the oldest association, in descending order, to the association most recently established".*

## SALUTI

Maria Angela Baroncelli Molducci  
Presidente dell'Amicizia Ebraico-Cristiana della Romagna,  
Presidente della Federazione delle AEC in Italia

Porgo a questo Convegno internazionale il saluto della Federazione delle Amicizie Ebraico-Cristiane in Italia.

La Federazione si è costituita durante il colloquio Ebraico-Cristiano di Camaldoli nel 1997 per iniziativa della prof.ssa Fioretta Mazzei, presidente dell'AEC di Firenze, discepola di Giorgio La Pira, amico della famiglia Mazzei da quando arrivò a Firenze da Pozzallo durante la guerra.

È bene ricordare queste due persone, Giorgio La Pira e Fioretta Mazzei, che non esito a definire fari luminosi del dialogo ebraico-cristiano, e che ho avuto la grazia di conoscere personalmente.

Giorgio La Pira fu invitato per la prima volta a Ravenna nel 1950 dall'arcivescovo Giacomo Lercaro e in seguito in occasione della celebrazione di consegna dell'olio fiorentino alla Tomba di Dante come sindaco di Firenze. Firenze e Ravenna sono storicamente legate dal Medioevo in quanto Firenze diede i natali a Dante Alighieri e Ravenna ne conserva le spoglie.

Lo Statuto della Federazione recita fra l'altro:

*«Scopo fondamentale della Federazione è di favorire e sviluppare la conoscenza, la comprensione, il rispetto e l'amicizia tra ebrei e cristiani, in una prospettiva di apertura e di dialogo con le religioni e gli uomini tutti, al fine di creare una convivenza umana dalla quale sia esclusa per sempre ogni forma di incomprensione e di odio» [...]*

*«La funzione di presidente della federazione è svolta a turno dai presidenti in carica delle Associazioni aderenti, secondo una rotazione quadriennale, che assegna tale incarico all'associazione con maggiore anzianità fino a quella di più recente costituzione».*

The associations which make up the Federation are, in order of their founding:

AEC Florence; AEC Rome; AEC Ancona; AEC Naples; AEC Turin; AEC Forlì (which later became AEC della Romagna); AEC Cuneo-Mondovì; AEC Alto Garda; AEC Bologna; AEC Livorno; AEC Milan.

AEC associations are in the process of being established in Parma and in Reggio Calabria, and we hope that other associations will spring up in Italy.

Each year, these Jewish-Christian Friendship Associations organize programmes of lectures, round-tables among various cultures and denominations (both Christian and non-Christian), concerts, book launches, shows, and testimonies by survivors of the Shoah, in collaboration with local agencies, theatres, libraries, schools at every level, festivals, universities, local media, rabbis and Jewish communities. You can read about these programmes in greater detail on our site: <http://www.aecfederazione.it>

In particular, the Romagna AEC (of which I am president) has, since 1991, been organizing undergraduate and graduate courses in Jewish language and culture for the Bosi-Maramotti University for Ongoing Adult Formation, which I have taught, with Rav Luciano Meir Caro (the Chief Rabbi of Ferrara and delle Romagne) introducing the course and serving as a consultant.

I maintain that it is fundamental for Christians to become familiar with Jesus Christ's Jewish identity through a study of the TaNaK, in the original version of the Massoretic Text. As Dante Alighieri said, "*Fuit ergo hebraicum ydium illud quod primi loquentis labia fabricarunt*". (*De vulgari Eloquentia* I.VI. 7) (The Hebrew language was, therefore, the first one that speaking lips uttered).

Another unique initiative of the Romagna AEC involves having students from our schools and teachers from every level present dances from the Jewish tradition, guided by Maestro Pietro Provinzano, and sponsored by the Fondazione Cassa di Risparmio in Ravenna.

I hope that the work of this conference will launch new initiatives, for an increasingly fruitful collaboration between Jews and Christians, for the good of all humanity.

Le associazioni riunite nella Federazione sono, in ordine di costituzione:

AEC Firenze; AEC Roma; AEC Ancona; AEC Napoli; AEC Torino; AEC Forlì divenuta poi AEC della Romagna; AEC Cuneo-Mondovì; AEC Alto Garda; AEC Bologna; AEC Livorno; AEC Milano.

Sono in via di costituzione associazioni di AEC a Parma e a Reggio Calabria. Ci auguriamo che altre Amicizie sorgano in Italia.

Le Amicizie Ebraico-Cristiane organizzano annualmente programmi di conferenze, tavole rotonde fra diverse culture e confessioni cristiane e non, concerti, presentazioni di libri, mostre, testimonianze di sopravvissuti alla Shoah, collaborando con enti locali, teatri, biblioteche, scuole di ogni ordine e grado, festival, università, media locali, rabbini e comunità ebraiche. Tali programmi si possono leggere più dettagliatamente sul sito <http://www.aecfederazione.it>

In particolare l'Amicizia Ebraico-Cristiana della Romagna, di cui sono presidente, organizza dal 1991 ad oggi, per l'Università di Formazione Permanente degli Adulti Bosi-Maramotti ([www.universitadultravenna.it](http://www.universitadultravenna.it)), corsi di lingua e cultura ebraica di I e II livello, tenuti dalla sottoscritta, per la presentazione e consulenza di Rav Luciano Meir Caro, rabbino capo di Ferrara e delle Romagne.

Ritengo fondamentale per i cristiani conoscere l'identità ebraica di Gesù Cristo attraverso lo studio del TaNaK, nella versione originale del Testo Masoretico. Dice Dante Alighieri "*Fuit ergo hebraicum ydium illud quod primi loquentis labia fabricarunt*". (*De vulgari Eloquentia* I.VI. 7) (La lingua ebraica fu dunque quella che le labbra del primo parlante forgiarono).

Altra particolare iniziativa dell'Amicizia di Romagna è la realizzazione di danze ebraiche della tradizione per studenti delle scuole e per insegnanti di ogni ordine e grado, guidata dal maestro Pietro Provinzano e sponsorizzata dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Ravenna.

Mi auguro che i lavori del Convegno lancino nuove iniziative per una sempre più proficua collaborazione fra Ebrei e Cristiani per il bene dell'umanità.

## 2015 INTERNATIONAL CONFERENCE ROME

"50th Anniversary of *Nostra Aetate*:  
The Past, Present, and Future of the Christian-Jewish Relationship"  
June 28 – July 1, 2015

### PROGRAM

#### SUNDAY, JUNE 28, 2015:

- 13.30-16.00** Registration at "Casa Tra Noi" Hotel
- 16.30** Transfer to the Venue of the Opening Session
- 17.00** **Opening Session**  
(Simultaneous Translation English / Italian)
- Moderator: Dr Deborah Weissman (ICCJ Immediate Past President)
- Greetings: Prof. Dr Alberto Trevisiol (Rector of the Pontifical University Urbaniana)  
Prof. Dr Philip A. Cunningham (ICCJ President)  
Marco Cassuto Morselli (President of AEC Roma)
- Speakers: Cardinal Giuseppe Betori (Archbishop of Florence)  
Rabbi Abraham Skorka (Rector of the Seminario Rabinico Latinoamericano, Buenos Aires)  
**The Journey Together from *Nostra Aetate* to Today and Toward the Future**
- Music: *Sinfonia del Concilio* by Don Federico Corrubolo, performed by the "Sylvestro Ganassi" Youth Orchestra;  
*Traditional Jewish Music*,  
Cantors: Maurizio Di Veroli, Giuseppe Mallel
- 20.00** Transfer to "Casa Tra Noi" Hotel
- 20.30** Dinner

## CONVEGNO INTERNAZIONALE - ROMA 2015

"50° anniversario di *Nostra Aetate*:  
passato, presente e futuro delle relazioni ebraico-cristiane"  
28 Giugno – 1° Luglio 2015

### PROGRAMMA

#### DOMENICA 28 GIUGNO 2015:

- 13.30-16.00** Registrazione all'Hotel "Casa Tra Noi"
- 16.30** Trasferimento alla sede della Sessione inaugurale
- 17.00** **Sessione inaugurale**  
(Traduzione simultanea Inglese / Italiano)
- Moderatore: Dr. Deborah Weissman (già Presidente dell' ICCJ)
- Saluti: Prof. Dr. Alberto Trevisiol ( Rettore della Pontificia Università Urbaniana)  
Prof. Dr. Philip A. Cunningham (Presidente ICCJ)  
Marco Cassuto Morselli (Presidente AEC Roma)
- Relatori: Cardinale Giuseppe Betori (Arcivescovo di Firenze)  
Rav Abraham Skorka ( Rettore del Seminario Rabinico Latinoamericano, Buenos Aires)  
**Il percorso comune da *Nostra Aetate* ad oggi e verso il futuro**
- Musica: *Sinfonia del Concilio* di Don Federico Corrubolo, eseguita dall'Orchestra giovanile "Sylvestro Ganassi";  
*Musiche tradizionali ebraiche*,  
Cantori: Maurizio Di Veroli, Giuseppe Mallel
- 20.00** Trasferimento all'Hotel "Casa Tra Noi"
- 20.30** Cena

**MONDAY, JUNE 29, 2015: NOSTRA AETATE AND THE PAST**

- 07.00-07.30** Jewish Morning Prayer  
**07.00-07.30** Christian Morning Prayer
- 08.00-08.30** Registration of Day Guests at “Casa Tra Noi” Hotel
- 08.45** **Plenary Session**  
(Auditorium, Simultaneous Translation English / Italian)  
**The Background of the Second Vatican Council**  
Moderator: Dr Pavol Bargár
- 08.45** Meditative Moment: Members of YLC
- 09.00-10.30** Prof. Dr Anna Foa  
**The Jewish Community in Rome: 2100 Years and Counting**  
Prof. Dr Alberto Melloni  
**From *De Judaeis* to *Nostra Aetate*: Perils and Promise**  
Judith Banki  
**Reflections from an Eyewitness**
- 10.30** Coffee Break
- 11.00-12.30** **Workshops Session A**
- Workshop **A1** (Auditorium, Simultaneous Translation English / Italian)  
**I and Thou: Honoring the Contributions of Martin Buber (1878 – 1965) to Christian-Jewish Relations 50 Years after his Death**  
Moderator: Birgit Meurer  
Speakers: Prof. Dr Hanspeter Heinz  
Dr Steve Innes  
Prof. Dr Irene Kajon

**LUNEDÌ 29 GIUGNO 2015: NOSTRA AETATE E IL PASSATO**

- 07.00-07.30** Preghiera ebraica del mattino  
**07.00-07.30** Preghiera cristiana del mattino
- 08.00-08.30** Registrazione degli ospiti giornalieri all’Hotel “Casa Tra Noi”
- 08.45** **Sessione plenaria**  
(Auditorium, Traduzione simultanea Inglese/Italiano)  
**Lo sfondo del Concilio Vaticano Secondo**  
Moderatore: Dr. Pavol Bargár
- 08.45** Momento di meditazione: Membri del YLC
- 09.00-10.30** Prof. Dr. Anna Foa  
**La Comunità Ebraica in Roma: 2100 anni di storia e oltre**  
Prof. Dr. Alberto Melloni  
***Da De Judaeis a Nostra Aetate*: rischi e promesse**  
Judith Banki  
**Riflessioni di una testimone**
- 10.30** Pausa Caffè
- 11.00-12.30** **Gruppi di studio Sessione A**
- Gruppo di studio **A1** (Auditorium, traduzione simultanea Inglese / Italiano)  
**Io e Tu: il contributo di Martin Buber (1878-1965) alle relazioni ebraico-cristiane a 50 anni dalla sua scomparsa**  
Moderatore: Birgit Meurer  
Relatori: Prof. Dr. Hanspeter Heinz  
Dr. Steve Innes  
Prof. Dr. Irene Kajon

Workshop **A2** (Sala “San Francesco” Piccolo, Italian)  
**Sguardi incrociati: Elia Benamozegh e Jacques Maritain**  
 [Exchanging Glances: Elia Benamozegh and Jacques Maritain]  
 Speakers: Dr Gennaro Giuseppe Curcio  
 Dr Gabriella Maestri  
 Marco Cassuto Morselli

Workshop **A3** (Sala B, English)  
**Christian Pioneers before *Nostra Aetate*: Augustin Bea and Karl Barth**  
 Speakers: Prof. Dr Daniele Garrone  
 Prof. Dr Philipp Renczes  
 Rev. Rafael V. Starnitzky

Workshop **A4** (Sala C, English)  
**The Role of Women in the Development and Implementation of *Nostra Aetate***  
 Moderator: Dr Carol Ann Martinelli  
 Speakers: Judith Banki  
 Dr Celia Deutsch  
 Lisa Palmieri Billig

Workshop **A5** (Sala “San Francesco” Grande, Italian)  
**Il Noachismo**  
 [The Seven Laws of Noah]  
 Speakers: Ignazio Genovese  
 Giuseppe Mallel  
 Prof. Dr Eric Noffke

**13.00** Lunch

Gruppo di studio **A2** (Sala “San Francesco” piccolo, Italiano)  
**Sguardi incrociati: Elia Benamozegh e Jacques Maritain**  
 Relatori: Dr. Gennaro Giuseppe Curcio  
 Dr. Gabriella Maestri  
 Marco Cassuto Morselli

Gruppo di studio **A3** (Sala B, Inglese)  
**Christian Pioneers before *Nostra Aetate*: Augustin Bea and Karl Barth**  
 [Pionieri cristiani prima di *Nostra Aetate*: Augustin Bea e Karl Barth]  
 Relatori: Prof. Dr. Daniele Garrone  
 Prof. Dr. Philipp Renczes  
 Rev. Rafael V. Starnitzky

Gruppo di studio **A4** (Sala C, Inglese)  
**The Role of Women in the Development and Implementation of *Nostra Aetate***  
 [Il ruolo delle donne nello sviluppo e nell’attuazione di *Nostra Aetate*]  
 Moderatore: Dr. Carol Ann Martinelli  
 Relatori: Judith Banki  
 Dr. Celia Deutsch  
 Lisa Palmieri Billig

Gruppo di studio **A5** (Sala “San Francesco” grande, Italiano)  
**Il Noachismo**  
 Relatori: Ignazio Genovese  
 Giuseppe Mallel  
 Prof. Dr. Eric Noffke

**13.00** Pranzo

**14.00** Busses Leave for Tours in Rome

Tour **1A** (English):

**City Tour**

Tour **2** (English / Italian):

**Visit to the Catacombs of San Callisto**

Tour **3** (English):

**From the Vatican to the Synagogue: Walking Tour through Rome**

[guided tours in several small groups]

**Afterwards** Meeting with the Chief Rabbi of Rome Rabbi Riccardo Shemuel Di Segni

**19.00** Evening Free (no Transfer by Bus to “Casa Tra Noi” Hotel)

**14.00** I pullmann partono per la visita di Roma

Visita guidata n. **1B** (Italiano):

**Giro della Città**

Visita guidata n. **2** (Inglese / Italiano):

**Visita alle Catacombe di San Callisto**

Visita guidata n. **3** (Inglese):

**Dal Vaticano alla Sinagoga: passeggiata attraverso Roma**

[visite guidate in piccolo gruppi]

**Segue** Incontro con il Rabbino Capo di Roma Rav Riccardo Shemuel Di Segni

**19.00** Serata libera (non è previsto ritorno con il pullman all’Hotel “Casa Tra Noi”)

**TUESDAY, JUNE 30, 2015: CHRISTIAN-JEWISH RELATIONS IN THE PRESENT**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>07.00-07.30</b>                                                                                                                                                                                                                                                                      | Jewish Morning Prayer                                                                                                                                 |
| <b>07.00-07.30</b>                                                                                                                                                                                                                                                                      | Christian Morning Prayer                                                                                                                              |
| <b>08.45-10.00</b>                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Preparation for the Papal Audience</b><br>(Auditorium, Simultaneous Translation English / Italian)<br><br>Moderator: Rabbi Shmuel J. Sztainhendler |
| <b>08.45</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            | Meditative Moment: Dr Miriam Meghnagi                                                                                                                 |
| <b>09.00-10.00</b>                                                                                                                                                                                                                                                                      | Dr Maria Pinto<br><b>Some Artistic Treasures of the Vatican</b><br>Rev. Dr Norbert Hofmann<br><b>The Vatican and its Organization</b>                 |
| <b>Afterwards</b>                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Vatican: Audience with Pope Francis</b>                                                                                                            |
| <b>13.30</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            | Lunch                                                                                                                                                 |
| <b>14.00-14.30</b>                                                                                                                                                                                                                                                                      | Registration of Day Guests at “Casa Tra Noi” Hotel                                                                                                    |
| <b>14.30-16.00</b>                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Workshops Session B</b>                                                                                                                            |
| Workshop <b>B1</b> (Auditorium, Simultaneous Translation English / Italian)<br><b>Shaùl/Paul: The Apostle to the Gentiles as a Central Topic</b><br>Moderator: Rev. Dick Pruiksma<br>Speakers: Prof. Dr Gabriele Boccaccini<br>Prof. Dr Philip A. Cunningham<br>Prof. Dr Adam Gregerman |                                                                                                                                                       |
| Workshop <b>B2</b> (Sala “San Francesco” Piccolo, Italian)<br><b>L’attuazione di <i>Nostra Aetate</i> in Italia</b><br>[Implementing <i>Nostra Aetate</i> in Italy]<br>Speakers: Vittorio Robiati Bendaud<br>Rev. Cristiano Bettega<br>Rev. Matteo Ferrari                              |                                                                                                                                                       |

**MARTEDI’ 30 GIUGNO 2015: RELAZIONI EBRAICO-CRISTIANE OGGI**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>07.00-07.30</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Preghiera ebraica del mattino                                                                                                                   |
| <b>07.00-07.30</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Preghiera cristiana del mattino                                                                                                                 |
| <b>08.45-10.00</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Preparazione all’Udienza Papale</b><br>(Auditorium, traduzione simultanea Inglese / Italiano)<br><br>Moderatore: Rav Shmuel J. Sztainhendler |
| <b>08.45</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Momento di meditazione: Dr. Miriam Meghnagi                                                                                                     |
| <b>09.00-10.00</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Dr. Maria Pinto<br><b>Alcuni tesori d’arte in Vaticano</b><br>Rev. Dr. Norbert Hofmann<br><b>Il Vaticano e la sua organizzazione</b>            |
| <b>Segue</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Vaticano: Udienza di Papa Francesco</b>                                                                                                      |
| <b>13.30</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Pranzo                                                                                                                                          |
| <b>14.00-14.30</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Registrazione degli ospiti giornalieri all’Hotel “Casa Tra Noi”                                                                                 |
| <b>14.30-16.00</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Gruppi di studio Sessione B</b>                                                                                                              |
| Gruppo di studio <b>B1</b> (Auditorium, traduzione simultanea Inglese / Italiano)<br><b>Shaùl/Paolo: l’Apostolo delle genti come tema centrale oggi</b><br>Moderatore: Rev. Dick Pruiksma<br>Relatori: Prof. Dr. Gabriele Boccaccini<br>Prof. Dr. Philip A. Cunningham<br>Prof. Dr. Adam Gregerman |                                                                                                                                                 |
| Gruppo di studio <b>B2</b> (Sala “San Francesco” piccolo, Italiano)<br><b>L’attuazione di <i>Nostra Aetate</i> in Italia</b><br>Relatori: Vittorio Robiati Bendaud<br>Rev. Cristiano Bettega<br>Rev. Matteo Ferrari                                                                                |                                                                                                                                                 |

Workshop **B3** (Sala “San Francesco” Grande, English)

**The Post-Conciliar Popes and Implementing *Nostra Aetate***

Speakers: Dr William Madges  
Rabbi Shmuel Szteinhendler  
Rev. Dr Michael Trainor

Workshop **B4** (Sala B, English)

**How Might *Nostra Aetate* Be Different if It Were Updated for Today?**

Speakers: Dr Markus Himmelbauer  
Prof. Dr Katharina von Kellenbach  
Rabbi Dr David Sandmel

Workshop **B5** (Sala C, English)

**The Impact of *Nostra Aetate* on the Wider Christian World**

Speakers: Dr Jane Clements  
Dr Volker Haarmann  
Prof. Dr Paolo Ricca

**16.00** Coffee Break

**16.30-18.00** **Plenary Session**  
(Auditorium, Simultaneous Translation English / Italian)

**The Role Religions Should Play in a Conflicted World**

Moderator: Liliane Apotheker

Speakers: Prof. Dr Andrea Riccardi  
Rabbi David Rosen

**18.15-19.00** AGM of the “Association of Friends & Sponsors of the Martin Buber House”

**19.00** Dinner

**20.30** Special Evening Program arranged by the YLC

Gruppo di studio **B3** (Sala “San Francesco” grande, Inglese)

**The Post-Conciliar Popes and Implementing *Nostra Aetate***

[I Papi post-conciliari e l’attuazione di *Nostra Aetate*]

Relatori: Dr. William Madges  
Rav Shmuel Szteinhendler  
Rev. Dr. Michael Trainor

Gruppo di studio **B4** (Sala B, Inglese)

**How Might *Nostra Aetate* Be Different if It Were Updated for Today?**

[Come sarebbe diversa *Nostra Aetate* se fosse redatta oggi?]

Relatori: Dr. Markus Himmelbauer  
Prof. Dr. Katharina von Kellenbach  
Rav Dr. David Sandmel

Gruppo di studio **B5** (Sala C, Inglese)

**The Impact of *Nostra Aetate* on the Wider Christian World**

[L’impatto di *Nostra Aetate* sul più ampio mondo cristiano]

Relatori: Dr. Jane Clements  
Dr. Volker Haarmann  
Prof. Dr. Paolo Ricca

**16.00** Pausa Caffè

**16.30-18.00** **Sessione plenaria**  
(Auditorium, traduzione simultanea Inglese / Italiano)

**Il ruolo delle religioni in un mondo conflittuale**

Moderatrice: Liliane Apotheker

Relatori: Prof. Dr. Andrea Riccardi  
Rav David Rosen

**18.15-19.00** Assemblea generale annuale dell’ “Associazione degli Amici & Sponsor della Martin Buber House”

**19.00** Cena

**20.30** Una serata speciale preparata dall’ YLC

**WEDNESDAY, JULY 1, 2015: CHRISTIAN-JEWISH RELATIONS IN THE FUTURE**

- 07.00-07.30** Jewish Morning Prayer  
**07.00-07.30** Christian Morning Prayer
- 08.00-08.30** Registration of Day Guests at “Casa Tra Noi” Hotel
- 08.45-10.30** **Plenary Session**  
(Auditorium, Simultaneous Translation English / Italian)  
**Covenant as a Continuing Conversation in the Future**  
Moderator: Dr Michael Trainor
- 08.45** Meditative Moment: Paolo Vergari
- 09.00-10.30** Prof. Dr Gregor Maria Hoff  
Prof. Dr Daniele Garrone  
Dr Edward Kessler
- 10.30** Coffee Break
- 11.00-12.30** **Workshops Session C**  
Workshop **C1** (Auditorium, Simultaneous Translation English / Italian)  
**Promise, Land, Hope: Promoting Constructive Conversation between Jews and Christians about the Israeli-Palestinian Conflict**  
Moderator: Prof. Dr Philip A. Cunningham  
Speakers: Prof. Dr Adam Gregerman  
Prof. Dr Ruth Langer  
Prof. Dr Peter A. Pettit

**MERCOLEDÌ 1° LUGLIO 2015: LE RELAZIONI EBRAICO-CRISTIANE NEL FUTURO**

- 07.00-07.30** Preghiera ebraica del mattino  
**07.00-07.30** Preghiera cristiana del mattino
- 08.00-08.30** Registrazione degli ospiti giornalieri all’Hotel “Casa Tra Noi”
- 08.45-10.30** **Sessione plenaria**  
(Auditorium, traduzione simultanea Inglese / Italiano)  
**L’Alleanza come una conversazione che continua nel futuro**  
Moderatore: Dr. Michael Trainor
- 08.45** Momento di meditazione: Paolo Vergari
- 09.00-10.30** Prof. Dr. Gregor Maria Hoff  
Prof. Dr. Daniele Garrone  
Dr. Edward Kessler
- 10.30** Pausa Caffè
- 11.00-12.30** **Gruppi di studio Sessione C**  
Gruppo di studio **C1** (Auditorium, traduzione simultanea Inglese / Italiano)  
**Promessa, terra, speranza: promuovere un dialogo costruttivo tra ebrei e cristiani sul conflitto israelo-palestinese**  
Moderatore: Prof. Dr. Philip A. Cunningham  
Relatori: Prof. Dr. Adam Gregerman  
Prof. Dr. Ruth Langer  
Prof. Dr. Peter A. Pettit

Workshop **C2** (Sala “San Francesco” Piccolo, English)

**Friendship and Mutuality as the Emerging Paradigm of Relations:  
Approaches of the Focolare Movement**

Speakers: Dr Francisco Canzani  
Rabbi Dr Joseph Levi  
Prof. Dr Joseph Sievers

Workshop **C3** (Sala B, English)

**Has There been a Jewish Response to *Nostra Aetate*?**

Moderator: Prof. Dr John Pawlikowski  
Speakers: Dr Deborah Weissman  
Liliane Apotheker  
Prof. Dr Mary C. Boys

Workshop **C4** (Sala “San Francesco” Grande, Italian)

***Nostra Aetate* e il dialogo interreligioso**

[*Nostra Aetate* and Interreligious Dialogue]

Speakers: Dr Adelina Bartolomei  
Lisa Palmieri Billig  
Rev. Dr Giovanni Cereti

Workshop **C5** (Sala C, English)

**Christian, Jewish, and Muslim Bilateral and Trilateral Relations**

Speakers: Dr Mustafa Baig  
Rabbi Ehud Bandel  
Elizabeth Harris-Sawczenko

**13.00** Lunch

Gruppo di studio **C2** (Sala “San Francesco” piccolo, Inglese)

**Friendship and Mutuality as the Emerging Paradigm of Relations:  
Approaches of the Focolare Movement**

[Amicizia e reciprocità come paradigmi relazionali: Approcci del  
Movimento dei Focolari]

Relatori: Dr. Francisco Canzani  
Rav Dr. Joseph Levi  
Prof. Dr. Joseph Sievers

Gruppo di studio **C3** (Sala B, Inglese)

**Has There been a Jewish Response to *Nostra Aetate*?**

[Ci sono state delle risposte ebraiche a *Nostra Aetate*]

Moderatore: Prof. Dr. John Pawlikowski  
Relatori: Dr. Deborah Weissman  
Liliane Apotheker  
Prof. Dr. Mary C. Boys

Gruppo di studio **C4** (Sala “San Francesco” grande, Italiano)

***Nostra Aetate* e il dialogo interreligioso**

Relatori: Dr. Adelina Bartolomei  
Lisa Palmieri Billig  
Rev. Dr. Giovanni Cereti

Gruppo di studio **C5** (Sala C, Inglese)

**Christian, Jewish, and Muslim Bilateral and Trilateral Relations**

[Cristiani, ebrei e musulmani: relazioni bilaterali e trilaterali]

Relatori: Dr. Mustafa Baig  
Rav Ehud Bandel  
Elizabeth Harris-Sawczenko

**13.00** Pranzo

**14.00-15.30 Dialogical Plenary Session**  
(Auditorium, Simultaneous Translation English / Italian)

**The Future of the Relationship: Hopes and Expectations**  
Moderator: Rabbi Ehud Bandel

Speakers: Prof. Dr Philip A. Cunningham  
Prof. Dr Adam Gregerman

**15.30-16.00** Coffee Break

**16.00-17.30 Concluding Plenary**  
(Auditorium, Simultaneous Translation English / Italian)

Introductions: Caroline Kanter  
Moderator: Prof. Dr Philip A. Cunningham

Speakers: Dr Clare Amos  
Cardinal Kurt Koch  
Rabbi Dr Joseph Levi

**17.30-19.00** Free Time

**19.00** Transfer to the Venue of the Festive Dinner

**From 22.00** Busses Start Leaving for “Casa Tra Noi” Hotel

**14.00-15.30 Sessione plenaria di dialogo**  
(Auditorium, traduzione simultanea Inglese / Italiano)

**Il futuro delle relazioni: speranze e aspettative**  
Moderatore: Rav Ehud Bandel

Relatori : Prof. Dr. Philip A. Cunningham  
Prof. Dr. Adam Gregerman

**15.30-16.00** Pausa Caffè

**16.00-17.30 Sessione plenaria conclusiva**  
(Auditorium, traduzione simultanea Inglese / Italiano)

Introduzioni: Caroline Kanter  
Moderatore: Prof. Dr. Philip A. Cunningham

Relatori: Dr. Clare Amos  
Cardinale Kurt Koch  
Rav Dr. Joseph Levi

**17.30-19.30** Tempo libero

**19.00** Trasferimento alla sede della Cena festiva conclusiva

**Dalle 22.00** I pullman iniziano a partire per l’Hotel “Casa Tra Noi”

## PLENARY SESSIONS / SESSIONI PLENARIA

### Monday:

#### The Background of the Second Vatican Council / Lo sfondo del Concilio Vaticano Secondo

Prof. Dr Anna Foa:

##### **The Jewish Community in Rome: 2100 years of stories and more**

The unbroken history of the most ancient Jewish community in the Western Diaspora—the Jewish community of Rome—is a story that begins in the 2<sup>nd</sup> century BCE, but which only distinguishes itself from the story of other Diaspora communities (including those in Italy) from the 12<sup>th</sup> and 13<sup>th</sup> centuries onward. It was at that point that the Roman community found itself at the centre of growing papal power, in a context when, broadly speaking, anti-Judaism was intensifying, pressures to convert were on the rise, and widespread expulsions were occurring throughout much of Europe. Situated right at the heart of the Church-State, obliged to deal with the papacy on both the religious and civil levels, the [Jewish] Community took on an increased symbolic value, and its relationship to the Church became a determining factor in its very existence. From the time of the Lateran Council in 1215—which imposed on Jews a distinctive type of dress, even if still only largely theoretically—to the creation of Rome's Ghetto in 1555, Rome's Community took on an increasingly distinctive character, and acquired more and more of a paradigmatic significance. The Ghetto was not merely a matter of separation, but represents a choice that was just the opposite of expulsion: the choice of *presence*, even if it was in conditions of inferiority, as in the Ghetto ... a choice that implies coming face-to-face with the entire anti-Jewish tradition of the Church, and the upsetting of an equilibrium going back to ancient times. Expulsions from the Papal States increased the Jewish presence in the Roman Ghetto, and made it into something of an experiment with a goal of conversion. The Church continued to uphold its choice of diversity—the only diversity that was permitted—within the boundaries of the Christian world. During the 16<sup>th</sup> century, a situation of living together (*convivenza*) was re-established, although with a growing tide of discriminatory practices.

With Emancipation, this equilibrium—based upon subordination—was shattered. The emancipated Jews (whom Pius IX said were “no longer children, but dogs wandering through the streets”) became, from the Church's perspective, its worst enemies, and anti-Judaism, in Italy and Rome, started to resemble the new anti-Semitism that was spreading in Europe—in France, Germany and Austria. In Italy, too, Nazi racism carried anti-Semitism to its most extreme consequences, but viewed it through a lens different than that of the Church. Under the Nazi occupation, the complex relationship between the Church and the Jews led to concrete assistance being offered to persecuted Jews by ecclesiastical institutions. The Shoah provoked radical changes in the way the Church perceived the Jews, even if those changes were not immediate, and would only come to fruition during the Council—which represented a turning-point of enormous consequence in terms of the relationship between the Church and the Jews, and provided starting-points for a transformation of theological discussion as well.

##### **La Comunità Ebraica in Roma: 2100 anni di storia e oltre**

La storia ininterrotta della più antica comunità ebraica della diaspora occidentale, quella di Roma, è una storia che inizia nel II secolo e.v., ma si distingue dalla storia delle altre comunità della diaspora, anche da quelle italiane, solo a partire dal XII-XIII secolo. In quel momento, infatti, quella romana diventa una comunità posta al centro di un potere papale in crescita, in un contesto generale di accentuazione dell'antigiudaismo, di aumento delle pressioni conversionistiche e di generalizzate espulsioni da gran parte dell'Europa. Posta al cuore dello Stato della Chiesa, costretta a confrontarsi con il papato tanto a livello religioso che civile, la Comunità acquista un valore simbolico aggiunto e il rapporto con la Chiesa diventa determinante nella sua esistenza. Dal Concilio Lateranense del 1215, che impone, anche se è ancora un obbligo molto teorico, il porto del segno distintivo agli ebrei, alla creazione del Ghetto di Roma nel 1555, le condizioni della Comunità romana diventano sempre più particolari e si caricano di significati sempre più paradigmatici. Il ghetto non è solo la separazione, ma rappresenta la scelta opposta a quella dell'espulsione, la scelta della presenza pur nelle condizioni di inferiorità del ghetto, una scelta che implica il confronto con tutta la tradizione antigidaica della Chiesa e una rottura degli antichi equilibri. L'espulsione dalle città dello Stato Pontificio accresce la presenza degli ebrei dentro il ghetto di Roma e

ne fa una sorta di esperimento in funzione della conversione. La scelta della Chiesa resta quella del mantenimento di una diversità, l'unica consentita, entro i confini del mondo cristiano. Nel corso del XVI secolo, la convivenza si ristabilisce, sia pur su un livello crescente di discriminazioni. Con l'Emancipazione, l'equilibrio fondato sulla subordinazione si rompe. Gli ebrei emancipati, come dice Pio IX "non più figli ma cani vaganti nelle strade", divengono agli occhi della Chiesa i suoi peggiori nemici e l'antigiudaismo assume anche in Italia e a Roma caratteristiche vicine a quelle del nuovo antisemitismo che dilaga in Europa, in Francia, in Germania, in Austria. Anche in Italia il razzismo nazista porta alle estreme conseguenze l'antisemitismo, in un'ottica di per sé estranea alla Chiesa. Sotto l'occupazione nazista il complesso rapporto tra Chiesa ed ebrei sbocca in aiuti concreti da parte delle istituzioni ecclesiastiche agli ebrei perseguitati. La Shoah determina nella percezione che la Chiesa ha degli ebrei mutamenti radicali anche se non immediati, destinati a realizzarsi con il Concilio, che rappresenta una svolta di grandissima portata nel rapporto tra Chiesa ed ebrei e introduce spunti di trasformazione anche nel discorso teologico. Da ambedue le parti, nel Dialogo che ne deriva, ci si accinge a rivisitare non solo i rapporti tra i due mondi ma anche le radici teologiche dell'antica frattura tra ebraismo e cristianesimo. Il futuro appartiene forse a questa nuova prospettiva.

Prof. Dr Alberto Melloni:

#### **From *De Judaeis* to *Nostra Aetate*: Perils and Promise**

Sometimes one hears people without much background in the field speaking of "*Nostra Aetate*" as a "Vatican" document, or a "papal" document. That is more than just a stupid mistake; it raises questions concerning "*Nostra Aetate*" and the Council. In theory, one could imagine such a radical and profound reversal of the Catholic magisterium and catechesis about Judaism coming from some source of ecclesiastical authority. It is true that, without John XXIII's decision (*actus primatialis*) after his meeting with Jules Isaac, to place the decree "*De Judaeis*" on Vatican II's agenda—and without the decision to re-insert it after Cardinal Cicognani's decision to discard it from the Central Preparatory Commission's agenda (*ius appellationis*)—*Nostra aetate* would never have existed. But what happened at Vatican II was not just the behind-the-scenes stories behind Cardinal Bea and Maurice Fischer's masterpiece: it

also expressed the quality typical of a council (as Vatican II was), and unpacked what the term "pastoral" meant for John XXIII, when he said that this was the type of vocabulary best suited to his Council.

#### **Da *De Judaeis* a *Nostra Aetate*: rischi e promesse**

Chi parla – e accade nel discorso comune - di *Nostra Aetate*, come di un documento "Vaticano ", o di un documento "papale", non fa uno stupido errore di ortografia istituzionale, ma rivela una difficoltà a comprendere il senso di *Nostra Aetate* e del Concilio che lo ha generato. C'è infatti il retropensiero che un rovesciamento così radicale e profondo nel discorso cristiano e cattolico sull'ebraismo sia fatto di "autorità" e che dunque sarebbe potuto venire da una qualsiasi fonte della autorità ecclesiastica: il caso ha voluto che fosse un concilio e quel concilio, ma poteva essere altrimenti. In realtà la storia mostra che, senza la decisione di Giovanni XXIII (*actus primatialis*) dopo l'incontro con Jules Isaac, di inserire il decreto "De Judaeis" nell'agenda del Vaticano II e, senza la decisione di reinserirlo dopo la decisione del Cardinale Cicognani di eliminarlo dall'agenda della Commissione Preparatoria Centrale (*ius appellationis*), *Nostra aetate* non sarebbe mai esistita: e che la sua natura "conciliare" non è occasionale, ma costitutiva. Quello che accadde al Vaticano II insomma non è stato solo lo sfondo su cui è stato realizzato il capolavoro del cardinale Bea e di Maurice Fischer: fu anche l'espressione della qualità tipica di un concilio (come fu il Concilio Vaticano II) ed evidenziò ciò che il termine "pastorale" significava per Giovanni XXIII, quando disse che questo era il tipo di vocabolario più adatto al "suo" Concilio.

Judith Banki:

#### **Reflections from an Eyewitness**

From the perspective of my personal experience and involvement, I will try to summarize the discussion within the Jewish community about whether or not to mount an initiative vis-à-vis the Second Vatican Council, review the various initiatives that were undertaken, discuss what forces within the Church supported an authoritative statement condemning and/or repudiating Antisemitism and setting Jews and Christians on a new course, what forces opposed the "Jewish Declaration," and on what grounds.

I will note how the wording of the original draft of the document was changed to accommodate conservative positions within the Church, how

some of the changes evoked crises that strained the relationship between Christians and Jews to the breaking point, how these crises were resolved.

Time permitting, I hope to note how follow-up documents – some issued by Vatican commissions, some by national Bishops' Committees in different parts of the world – sought to spell out the implications of *Nostra Aetate* and implement its message.

#### **Riflessioni di una testimone**

A partire dalla prospettiva della mia esperienza e del mio coinvolgimento personale, cercherò di sintetizzare la discussione interna alla Comunità ebraica sulla questione se intraprendere o no un'iniziativa di fronte al Concilio Vaticano II, riconsidererò le varie iniziative che furono in effetti intraprese, discuterò quali forze dentro la Chiesa sostennero una dichiarazione autoritativa che condannava e /o ripudiava l'antisemitismo e metteva ebrei e cristiani su una nuova rotta , quali forze si opposero alla "Dichiarazione ebraica" e su quali basi.

Osserverò come la formulazione della bozza originaria del documento venne cambiata per soddisfare posizioni conservatrici all'interno della Chiesa, come alcuni dei cambiamenti provocarono crisi che tesero le relazioni tra ebrei e cristiani fino al punto di rottura, e in che modo queste crisi vennero risolte.

Tempo permettendo, spero di notare come documenti successivi – alcuni emessi dalla Commissione Vaticana, altri dalle Assemblee dei Vescovi in diverse parti del mondo, cercarono di chiarire le implicazioni di *Nostra Aetate* e di attuare il suo messaggio.

#### **Tuesday:**

#### **Preparation for the Papal Audience / Preparazione all'Udienza Papale**

Dr Maria Pinto:

#### **Some Artistic Treasures of the Vatican**

This presentation is intended as a brief overview of some of the various artistic treasures in the Vatican.

Art and faith come together in a marriage of beauty that expresses itself in architecture, sculpture, painting, mosaic and many other artistic expressions.

Within its walls, the Vatican houses masterpieces of all times, which bear witness to the grandeur of humanity, created by God and empowered by Him to shape lifeless materials, imprinting upon them the immortality of the human soul.

#### **Alcuni tesori d'arte in Vaticano**

La presentazione intende essere un breve sommario di alcuni tra i numerosi tesori d'arte in Vaticano.

Arte e fede si fondono in un connubio di bellezza che si esprime in architettura, scultura, pittura, mosaico e tante altre espressioni artistiche. Il Vaticano racchiude tra le sue mura capolavori di tutti i tempi a testimonianza della grandezza dell'umanità creata da Dio e da Lui resa capace di plasmare la materia ed imprimere ad essa l'immortalità dell'anima umana.

#### **The Role Religions Should Play in a Conflicted World / Il ruolo delle religioni in un mondo conflittuale**

Prof. Dr Andrea Riccardi, Rabbi David Rosen

Despite unparalleled advances in human society in science and technology, our world is plagued by conflict and violence that often seem to be on the increase. Judaism and Christianity as well as Islam and other world religions, have profound and extensive teachings on peace, righteousness, justice and compassion. Yet all too often religion appears to be more part of the problem than the solution. This session will look at these issues, ways in which our religions may live up to their most noble values and exemplars of such.

Nonostante progressi senza precedenti nella società umana, nella scienza e nella tecnologia, il nostro mondo è afflitto da conflitti e violenze che spesso sembrano crescenti. Ebraismo e Cristianesimo come anche l'Islam e altre religioni mondiali possiedono profondi e estesi insegnamenti sulla pace, la giustizia, la compassione. Eppure, troppo spesso le religioni appaiono essere più un problema che la soluzione del problema. Questa Sessione si confronterà con tali tematiche, ricercherà i modi in cui le nostre religioni possano essere all'altezza dei loro valori più nobili e ne fornirà degli esempi.

## Wednesday:

### **Covenant as a Continuing Conversation in the Future / L'Alleanza come una conversazione che continua nel futuro**

Prof. Dr Gregor Maria Hoff, Prof. Dr Daniele Garrone, Dr Edward Kessler

### **The Future of the Relationship: Hopes and Expectations / Il futuro delle relazioni: speranze e aspettative**

Prof. Dr Philip A. Cunningham, Prof. Dr Adam Gregerman

In this penultimate session of the conference, participants will engage in a process of reflection on where the "journey of friendship" between Christians and Jews could take us in the future. How should we understand our new relationship? Are our distinctive ways of walking with God as intertwined as some (mostly Christians) have claimed? How might we be changed if our conversations deepen beyond civility? What hopes should we have for the future of our relationship: co-existence? mutual enrichment? complementarity? a common witness to the world? This plenary will interactively explore such previously unconsidered questions together.

In questa penultima sessione del Convegno, i partecipanti si impegneranno in un processo di riflessione su dove il "viaggio di amicizia" tra cristiani ed ebrei potrebbe portarci nel futuro. Come dovremmo comprendere la nostra nuova relazione? I nostri modi distinti di camminare con Dio sono in qualche modo intrecciati come alcuni (in maggioranza cristiani) hanno affermato? Come potremmo cambiare se le nostre conversazioni si approfondiscono oltre le parole di cortesia? Quali speranze dovremmo avere per il futuro delle nostre relazioni: coesistenza? arricchimento reciproco? complementarità? una testimonianza comune per il mondo? In questa sessione plenaria affronteremo insieme in modo interattivo queste nuove domande.

## WORKSHOPS / GRUPPI DI STUDIO

### **Workshops Session A / Gruppi di studio Sessione A**

**A1** (Auditorium, Simultaneous Translation English / Italian) /

**A1** (Auditorium, traduzione simultanea Inglese / Italiano)

Prof. Dr Hanspeter Heinz, Dr Steve Innes, Prof. Dr Irene Kajon

### **I and Thou: Honoring the Contributions of Martin Buber (1878 – 1965) to Christian-Jewish Relations 50 Years after his Death**

The figure of Martin Buber looms large in preparing the way for the kind of interreligious dialogue that has emerged in the five decades since his passing. His emphasis on interpersonal relationships between "I and Thou" provided a lasting philosophical framework for the new and unprecedented encounters between diverse religious traditions that have become possible. He is also a constant inspiration to the ICCJ, whose international quarters are located in his former residence in Heppenheim, Germany. This workshop will explore his continuing legacy and importance for interreligious relations.

### **Io e Tu: il contributo di Martin Buber (1878-1965) alle relazioni ebraico-cristiane a 50 anni dalla sua scomparsa**

La figura di Martin Buber ha avuto un ruolo di primo piano nel preparare la via per il dialogo interreligioso che è emerso nei cinque decenni dalla sua scomparsa. La sua enfasi sulle relazioni interpersonali "Io e Tu" ha fornito un solido contesto filosofico agli incontri nuovi e senza precedenti che sono diventati possibili tra le diverse tradizioni religiose. Egli è anche una ispirazione costante per l'ICCJ, la cui sede internazionale è situata nella sua ex residenza di Heppenheim, in Germania. Questo gruppo di studio esaminerà la sua eredità duratura e la sua importanza per il dialogo interreligioso.

**A2** (Sala “San Francesco” piccolo, Italiano)

Dr Gennaro Giuseppe Curcio, Dr Gabriella Maestri, Marco Cassuto Morselli

**Sguardi incrociati: Elia Benamozegh e Jacques Maritain**

Rav Elia Benamozegh (1823-1900) è stato uno dei più importanti precursori del dialogo ebraico-cristiano. Con opere quali *L'origine dei dogmi cristiani*, *Morale ebraica e morale cristiana*, *Storia degli Esseni*, *Israele e l'umanità* ha percorso sentieri ancora inesplorati, alla ricerca di quella dimensione universale dell'ebraismo che è presente sia nella *Torah* scritta che in quella orale (*Talmud* e *Qabbalah*).

Jacques Maritain (1882-1973), considerato uno dei più grandi filosofi cattolici del XX secolo, in tutto il corso della sua esistenza - anche grazie al matrimonio con Raissa - si è confrontato con l'ebraismo, mostrando nel susseguirsi degli anni una progressiva maturazione del suo pensiero, che dalle tradizionali posizioni influenzate dalla teologia della sostituzione è passato ad un pieno e profondo riconoscimento del *mistero d'Israele*.

**Exchanging Glances: Elia Benamozegh and Jacques Maritain**

Rav Elia Benamozegh (1823-1900) was one of the most important forerunners of the Jewish-Christian dialogue. Through his works, such as *The Origin of Christian Dogmas*, *Jewish Morality and Christian Morality*, *The History of the Essenes*, *Israel and Humanity*, he embarked on previously unexplored paths, in search of the universal dimension of Judaism which is to be found in both the Written Torah and the Oral Torah (the Talmud and the Kabbalah).

Jacques Maritain (1882-1973), who is considered one of the greatest Catholic philosophers of the 20<sup>th</sup> century, came face-to-face with Judaism throughout his entire life—including his marriage to Raissa. As the years passed, Maritain gradually matured in his thinking, shifting from traditional positions (influenced by the theology of substitution) to a complete and profound acknowledgement of the *mystery of Israel*.

**A3** (Sala B, English)

Prof. Dr Daniele Garrone, Prof. Dr Philipp Renczes, Rev. Rafael V. Starnitzky

**Christian Pioneers before *Nostra Aetate*: Augustin Bea and Karl Barth**

Although Augustin Bea's (1881-1968) exceptional diplomatic abilities are well-known, who he was as a Jesuit and a theologian has yet to be explored. This workshop will offer a reading, an evaluation and a discussion of some of Augustin Bea's writings, which will introduce us to his thought and his spirituality.

Karl Barth (1886-1968) was certainly the leading Protestant theologian of the 20th century, and one of his most frequently-cited quotes was: “In the final analysis, there is really just one main ecumenical issue: that of our relations with the Jewish people”. What was his relationship to Israel in his public life, and how did he speak about Israel in his monumental theological work? We will try to offer some hints as to an answer.

**Pionieri cristiani prima di *Nostra Aetate*: Augustin Bea e Karl Barth**

Se sono ben conosciute le eccezionali capacità diplomatiche di Augustin Bea (1881-1968), resta invece da scoprire il gesuita e il teologo. Questo workshop propone la lettura, valutazione e discussione di alcuni scritti di Augustin Bea che ci introducono al suo pensiero e alla sua spiritualità.

Di Karl Barth (1886-1968), certamente il maggior teologo protestante del XX secolo, viene sempre citata la frase “Esiste, in ultima analisi, un solo grande problema ecumenico: quello delle nostre relazioni con il popolo ebraico”. Quali furono il suo rapporto con Israele nella sua attività pubblica e il suo discorso su Israele nella sua monumentale opera teologica? Tenteremo di dare cenni di risposta.

**A4** (Sala C, English)

Dr Celia Deutsch, Judith Banki, Lisa Palmieri Billig

**The Role of Women in the Development and Implementation of *Nostra Aetate***

At the time of Vatican II, women's roles in the realm of the Christian-Jewish Dialogue were mostly relegated to that of “the woman behind the man” (or “men”). Yet on a closer examination we find that the voices of several outspoken women pioneers made important and essential contributions, as behind-the-scenes actors, to the process leading up to the promulgation of “*Nostra Aetate*” and its subsequent implementation in Rome and internationally.

We will examine the roles of women such as Maria Vingiani, Sofia Cavaletti, Sr. Rose Thering, Renée Bloch, Claire Huchet-Bishop and the Sisters of Sion, to name but a few. In the half-century that followed, these women continued their work and many more women assumed leadership roles in the diffusion of this landmark document in the dioceses, parishes and congregations and academic settings, as well as dioceses and Christian-Jewish Friendship circles the world over. This ever-expanding list includes among many others, the Sisters of Sion, Ruth Weyl (the inspiring

spirit behind ICCJ for decades, recently mourned), Sr. Mary Boys, Sr. Dominique de la Maisonneuve and Judy Banki, Lea Sestieri, etc.

This workshop will be dedicated to shedding light on their unique contributions.

#### **Il ruolo delle donne nello sviluppo e nell'attuazione di *Nostra Aetate***

Ai tempi del Concilio Vaticano II, il ruolo delle donne nel campo del dialogo ebraico-cristiano era per lo più relegato a quello di collaboratrici di uomini. Eppure, a un esame più attento, si scopre che le voci di diverse pioniere hanno fornito importanti contributi, sia pure dietro le quinte, al processo che ha condotto alla promulgazione di *Nostra Aetate* e alla sua attuazione, a Roma e nel mondo.

Esamineremo il ruolo di donne come Maria Vingiani, Sofia Cavaletti, Sr. Rose Thering, Renée Bloch, Claire Huchet-Bishop e le Suore di Sion, per nominarne alcune. Nel mezzo secolo seguente, queste donne hanno continuato a lavorare e insieme a molte altre hanno assunto ruoli di primo piano nella diffusione del documento in diocesi, parrocchie, congregazioni, istituzioni accademiche, come anche nelle Amicizie ebraico-cristiane in diverse parti del mondo. In queste cerchie più ampie verranno quindi prese in considerazione ancora le Suore di Sion, Ruth Weyl (per decenni l'ispiratrice di tante attività dell'ICCJ), Sr. Mary Boys, Sr. Dominique de la Maisonneuve, Judy Banki, Lea Sestieri.

Il gruppo di studio sarà dedicato a illustrare contributi di particolare rilevanza.

**A5** (Sala "San Francesco" grande, Italiano)

Ignazio Genovese, Giuseppe Mallel, Prof. Dr Eric Noffke

#### **Il Noachismo**

Un elemento originale quanto fondamentale del dialogo ebraico-cristiano è il noachismo, la prima esperienza di "Patto" fra l'uomo e D-o che riguarda l'umanità intera in quanto tutta discendente da Noach (Noè) che di quel "Patto" è stato uno dei contraenti. La discussione nel workshop sarà introdotta da tre brevi interventi:

Il past. Eric Noffke affronterà il rapporto ebrei-pagani nel primo secolo, con una particolare attenzione al caso nuovo e "strano" del nascente cristianesimo. Il dott. Giuseppe Mallel ci porterà nel pieno della discussione presentando la definizione del noachismo nell'ambito del pensiero rabbinico, analizzando le fonti dei precetti noachidi con particolare riferimento a Bereshit (Genesi) 9 (con la sua problematicità - anche in relazione alla divisione dei capitoli biblici che non è ebraica - e la sua parzialità) e alla pagine del trattato del Talmud Babilonese di Sanhedrin (56a-60b) in cui si studia nel dettaglio la questione. Nel terzo e ultimo contributo, proposto dal prof. Ignazio Genovese, la figura di Noè e

la dottrina dell'alleanza noachide saranno analizzate a partire dall'esegesi allegorica veicolata dai Padri della Chiesa e dalle speculazioni di taluni esponenti della Scolastica. Chiuderà la sua riflessione una breve disamina del noachismo nella teologia contemporanea.

#### **The Seven Laws of Noah**

Noachism is a fundamental and seminal element in the Jewish Christian dialogue. It's grounded on the first covenantal experience between humankind and G\*d and concerns the whole of the human race, as descending from Noah (Noah), one of the parties to that pact. The discussion in the workshop will be introduced by three short papers:

Past. Eric Noffke will deal with the relationship between Pagans and Jews in the first century, with particular attention given to the new and "strange" case of early Christianity. Dott. Giuseppe Mallel will bring us in the midst of the discussion, introducing the issue of Noachism in the rabbinic literature, analyzing the sources of the Noachic precepts with a focus on Bereshit/Genesis 9 (paying attention to its partiality and to the actual non Jewish division in chapters) and on the pages of the treatise Sanhedrin of the Babylonian Talmud (56a-60b), where the issue is studied in detail. In the third and last paper, read by Prof. Ignazio Genovese, Noah and the Noachic alliance will be studied from the point of view of the allegorical reading of the Church Fathers and of some speculations by a few Scholastic teachers. This paper will end with a short exam of Noachism in contemporary theology.

### **Workshops Session B / Gruppi di studio Sessione B**

**B1** (Auditorium, Simultaneous Translation English / Italian) /

**B1** (Auditorium, traduzione simultanea Inglese / Italiano)

Prof. Dr Gabriele Boccaccini, Prof. Dr Philip A. Cunningham, Prof. Dr Adam Gregerman

#### **Shaùl/Paul: The Apostle to the Gentiles as a Central Topic**

This workshop will feature an open forum format in considering one of the most significant aspects of current New Testament research for Christian-Jewish relations. The moderator, who is organizing a project for the Protestant Church in the Netherlands entitled "Paul within Judaism," will guide a conversation about the implications of understanding the Apostle Shaùl/Paul as never having abandoned his identity as a Jew when he became convinced that the Crucified One had been raised. The topics to be considered include the so-called "parting of the ways," whether theological anti-Judaism is pre- or post-Pauline, what this image of Paul as

an apocalyptic Jew means for Christian teachings about salvation and justification and also for Jewish self-understanding.

### **Shaùl/Paolo: l'Apostolo delle genti come tema centrale oggi**

Questo gruppo di studio avrà la forma di un forum aperto e affronterà uno dei più significativi aspetti della ricerca contemporanea sul Nuovo Testamento nel contesto delle relazioni ebraico-cristiane. Il moderatore, che sta organizzando un progetto per la Chiesa Protestante olandese intitolato "Paolo all'interno dell'ebraismo", guiderà una conversazione sulle implicazioni derivanti dal comprendere l'Apostolo Shaùl/Paolo come qualcuno che non ha abbandonato la propria identità ebraica nel momento in cui si convinse che il Crocifisso era stato innalzato. Gli argomenti da discutere includono il cosiddetto "parting of the ways", se l'antigiudaismo teologico sia pre- o post-paolino, cosa significhi l'immagine di Paolo come ebreo apocalittico per l'insegnamento cristiano intorno alla salvezza e alla giustificazione e anche per l'autocomprensione ebraica.

### **B2 (Sala "San Francesco" piccolo, Italiano)**

Vittorio Robiati Bendaud, Rev. Cristiano Bettega, Rev. Matteo Ferrari

### **L'attuazione di *Nostra Aetate* in Italia**

Il workshop intende fornire alcuni spunti di riflessione sull'attuazione di NA in Italia a partire da alcune esperienze concrete di Dialogo Ebraico-Cristiano. In particolare, viste le competenze e le esperienze di coloro che sono chiamati a guidarlo, si tratterà delle iniziative della Chiesa in Italia (CEI), del cammino fatto nella Comunità Ebraica e Diocesi di Milano sotto l'episcopato del Card. Carlo Maria Martini e la guida di Rav Giuseppe Laras, dei dialoghi a due voci di San Fedele (MI), della Amicizie Ebraico Cristiane e dei Colloqui Ebraico-Cristiani che si svolgono al Monastero di Camaldoli da ormai trentacinque anni.

### **Implementing *Nostra Aetate* in Italy**

This workshop aims to offer some food for thought regarding the implementation of NA in Italy, based on some concrete experiences of Jewish-Christian dialogue. Given the skills and experiences of those who are called upon to lead this dialogue, we will examine in particular some initiatives of the Church in Italy (the CEI), including the progress made by Milan's Jewish community and the diocese of Milan during the episcopate of Cardinal Carlo Maria Martini, with the guidance of Rabbi Giuseppe Laras, the "Two Voices" dialogues held in San Fedele (MI), the Jewish-Christian Friendship Associations, and the series of Jewish-

Christian discussions which have been taking place for the last thirty-five years at the monastery of Camaldoli.

### **B3 (Sala "San Francesco" Grande, English)**

Dr William Madges, Rabbi Shmuel Szeinhendler, Rev. Dr Michael Trainor

### **The Post-Conciliar Popes and Implementing *Nostra Aetate***

The fifty years since the promulgation of *Nostra Aetate* have shown it to be one of the most impactful of the sixteen documents of the Second Vatican Council. One reason for this is that its implementation was important to three of the post-conciliar popes: Pope Saint John Paul II, Pope Benedict XVI, and Pope Francis.

The three panelists in this workshop will discuss the contributions both theological and symbolic made by these popes to what Pope Francis has called "the journey of friendship" between Jews and Christians over the past decades and where it has brought us today.

### **I Papi post-conciliari e l'attuazione di *Nostra Aetate***

I cinquant'anni trascorsi dalla promulgazione di *Nostra Aetate* hanno mostrato che tale dichiarazione è stata tra i sedici documenti del Concilio Vaticano II uno di quelli che hanno avuto l'impatto più significativo. Una ragione di questo è che la sua attuazione è stata importante per i tre Papi post-conciliari: san Giovanni Paolo II, Benedetto XVI e Francesco.

I tre relatori di questo gruppo di studio discuteranno i contributi sia teologici che simbolici offerti da questi tre Papi a ciò che Papa Francesco ha chiamato "il viaggio di amicizia" tra Ebrei e Cristiani negli ultimi decenni, fino al punto in cui ci troviamo oggi.

### **B4 (Sala B, English)**

Dr Markus Himmelbauer, Prof. Dr Katharina von Kellenbach, Rabbi Dr David Sandmel

### **How Might *Nostra Aetate* Be Different if It Were Updated for Today?**

*Nostra Aetate*'s call in 1965 for "biblical and theological studies" as well as "fraternal dialogues" was challenging for Jews and Christians who had no prior experience of such open and collaborative interfaith efforts. It took a while to learn how to speak to one another. However, over time research and conversation produced important insights into the nature of the Christian and Jewish relationship. This workshop will discuss how these lessons might shape an updated version of *Nostra Aetate* if it were reimagined for today.

### **Come sarebbe diversa *Nostra Aetate* se fosse redatta oggi?**

L'invito di *Nostra Aetate* nel 1965 a "studi biblici e teologici" e a "fraterni dialoghi" ha costituito una sfida per Ebrei e Cristiani, i quali non disponevano di una precedente esperienza di aperte collaborazioni interreligiose. Tuttavia, con il passare del tempo, la ricerca e gli scambi hanno prodotto importanti contributi sulla natura delle relazioni ebraico-cristiane. Questo gruppo di studio discuterà sul modo in cui verrebbe riformulata *Nostra Aetate* se venisse scritta oggi.

### **Workshop B5 (Sala C, English)**

Dr Jane Clements, Dr Volker Haarmann, Prof. Dr Paolo Ricca

#### **The Impact of *Nostra Aetate* on the Wider Christian World**

This session will explore some of the ways in which *Nostra Aetate*'s influence was felt in Christian communities beyond the bounds of Catholicism. Volker Haarmann will take a look at *Nostra Aetate* and to what extent it has influenced theological discourse in the Protestant Churches in Germany. In 1980, the Synod of the Rhineland formulated its "Declaration Toward the Renewal of Jewish-Christian Relations". Although fundamentally different in nature, a close comparison between *Nostra Aetate* and some Protestant texts yields several insights into *Nostra Aetate*'s impact. Jane Clements' presentation will look briefly at what happened and did not happen in the Anglican world subsequent to *Nostra Aetate*, including how it is regarded now. The Declaration confirmed much of the theological thinking that had already been taking place in the Anglican Communion the West since the Shoah, although in many cases the wording of *Nostra Aetate* went much further. Prof. Paolo Ricca, Professor of Church History at the Waldensian Faculty, will examine how the Waldensian church, and other evangelical churches, responded to *Nostra Aetate* from their own particular perspectives and histories.

#### **L'impatto di *Nostra Aetate* sul più ampio mondo cristiano**

Il gruppo di studio esaminerà alcuni di modi in cui l'influenza di *Nostra Aetate* è stata avvertita nelle Comunità cristiane al di là dei confini del Cattolicesimo. Volker Haarmann illustrerà l'influenza che *Nostra Aetate* ha avuto sul discorso teologico nelle Chiese Protestanti tedesche. Nel 1980, il Sinodo della Renania formulò una "Dichiarazione per un rinnovamento delle relazioni ebraico-cristiane". Benché fondamentalmente diversi per natura, un raffronto ravvicinato tra *Nostra Aetate* e alcuni testi protestanti fornisce diverse indicazioni sull'impatto di *Nostra Aetate*. Jane Clements si

soffermerà su quanto è accaduto e quanto non è accaduto nel mondo anglicano dopo *Nostra Aetate*, anche in riferimento ai nostri giorni. La Dichiarazione ha confermato molto del pensiero teologico che si era già sviluppato nella Comunità anglicana occidentale a partire dalla Shoah, benché in molti casi le formule verbali di *Nostra Aetate* siano andate molto oltre. Paolo Ricca esaminerà il modo in cui la Chiesa Valdese, e altre Chiese evangeliche, hanno risposto a *Nostra Aetate* dalle loro prospettive e storie particolari.

### **Workshops Session C / Gruppi di studio Sessione C**

**C1** (Auditorium, Simultaneous Translation English / Italian) /

**C1** (Auditorium, traduzione simultanea Inglese / Italiano)

Prof. Dr Adam Gregerman, Prof. Dr Ruth Langer, Prof. Dr Peter A. Pettit

#### **Promise, Land, Hope: Promoting Constructive Conversation between Jews and Christians about the Israeli-Palestinian Conflict**

For several years an ICCJ-sponsored research project, assisted by several universities in Europe and the United States, has been exploring ways to support local dialogue groups in facilitating beneficial interreligious conversation about the conflicts in the Middle East.

Participants in the workshop will take part in a study process using the materials under development, which will assist in preparations for the next consultation of the research team this August in Jerusalem.

#### **Promessa, terra, speranza: promuovere un dialogo costruttivo tra ebrei e cristiani sul conflitto israelo-palestinese**

Per molti anni un progetto di ricerca sponsorizzato dall'ICCJ, coadiuvato da numerose università in Europa e negli Stati Uniti, ha esplorato i modi per sostenere gruppi locali di dialogo al fine di agevolare una benefica conversazione interreligiosa sui conflitti in Medio Oriente.

I partecipanti al gruppo di studio prenderanno parte a un processo di studio che utilizzerà materiali in fase di sviluppo, che forniranno un aiuto alla preparazione della prossima consultazione del gruppo di ricerca il prossimo Agosto a Gerusalemme.

**C2** (Sala "San Francesco" Piccolo, English)

Dr Francisco Canzani, Rabbi Dr Joseph Levi, Prof. Dr Joseph Sievers

**Friendship and Mutuality as the Emerging Paradigm of Relations: Approaches of the Focolare Movement**

For the past 40 years, the Focolare Movement has been engaged in Jewish-Christian dialogue. This dialogue aims to contribute to building fraternal relations and peace in the world, beginning by loving the other as oneself, without waiting for the other to reciprocate. Taking as a starting point the life experience of the other, rather than a theological or philosophical discourse, one may reach relations of brotherly sharing, based on intellectual and emotional honesty, that enable one to sense the feelings and concerns of the other.

In this workshop we will take our cue from such experiences of dialogue between Jews and Christians and will examine what fruits and perspectives can be generated by friendship, love, and reciprocity, with full respect for the identity of each religious tradition.

**Amicizia e reciprocità come paradigmi relazionali: Approcci del Movimento dei Focolari**

Il Movimento dei Focolari è impegnato da 40 anni a promuovere il dialogo ebraico cristiano. Esso ha lo scopo di contribuire a costruire la fraternità e la pace nel mondo incominciando per primi ad amare il prossimo come sé stessi. Partendo da ciò che l'altro vive, prima che dal discorso teologico, dottrinale o filosofico, si arriva a dei rapporti di condivisione fraterna vissuti con onestà intellettuale e onestà di cuore che permettono di sentire le palpitazioni del cuore altrui.

In questo workshop prenderemo spunto da esperienze di dialogo tra ebrei e cristiani e vedremo quali frutti e prospettive possono portare l'amicizia, l'amore e la reciprocità, nel rispetto dell'identità di ogni tradizione religiosa.

**C3** (Sala B, English)

Dr Deborah Weissman, Liliane Apotheker, Prof. Dr Mary C. Boys

**Has There been a Jewish Response to *Nostra Aetate*?**

The workshop will consider the question of the Jewish reaction/s to *Nostra Aetate*. Debbie Weissman will present her own thesis regarding this question. Two colleagues – Sister Mary Boys, an American Roman Catholic, and Liliane Apotheker, a European Jew – will respond from within their own contexts.

**Ci sono state delle risposte ebraiche a *Nostra Aetate***

Il gruppo di studio considererà il problema delle reazioni ebraiche a *Nostra Aetate*. Riguardo a questo problema, Debbie Weissman presenterà la propria tesi. Due colleghe - Sorella Mary Boys, una cattolica romana americana e Liliane Apotheker, una ebrea europea - risponderanno a partire dai contesti nei quali vivono.

**C4** (Sala "San Francesco" grande, Italiano)

Dr Adelina Bartolomei, Lisa Palmieri Billig, Rev. Dr Giovanni Cereti

***Nostra Aetate* e il dialogo interreligioso**

Possiamo tranquillamente affermare che "*Nostra Aetate*" abbia rivoluzionato le relazioni tra la Chiesa cattolica e le altre religioni del mondo. Il documento nacque dopo la seconda guerra mondiale e l'Olocausto, dal forte desiderio di San Giovanni XXIII, Papa visionario, di rivedere i torti commessi dalle chiese cristiane che insegnarono per secoli che gli ebrei erano un popolo rifiutato da Dio, condannato a vagare in eterno per il loro cosiddetto reato di "deicidio", (che Jules Isaac chiamava "l'insegnamento del disprezzo"). Quello che era inizialmente il "Documento sugli ebrei" del Concilio Vaticano II diventò alla fine una dichiarazione in 4 parti che rivalutò il valore intrinseco delle altre fedi non cristiane, sottolineando l'importanza di praticare "il dialogo e la collaborazione con i seguaci di altre religioni". L'Induismo e il Buddismo sono menzionati in particolare nel paragrafo 2, mentre paragrafi distinti sono dedicati ai musulmani e gli ebrei.

Tra gli sviluppi successivi ricordiamo lo storico appello di San Giovanni Paolo II a i rappresentanti di tutte le principali religioni del mondo di venire a pregare per la pace ad Assisi nel 1986, cosa che non sarebbe stata possibile senza le premesse contenute nel documento del 1965. Nel nostro gruppo di lavoro, tre persone da anni impegnate sul campo esamineranno dal punto di vista cattolico, protestante ed ebraico, le implicazioni ecumeniche intra-cristiane e i conseguenti percorsi verso un più intenso dialogo interreligioso.

Saranno esaminati e discussi alcuni dei principali eventi e documenti relativi al dialogo interreligioso degli ultimi 50 anni, alla luce delle odierne problematiche e prospettive per il futuro.

***Nostra Aetate* and Interreligious Dialogue**

"*Nostra Aetate*", we might well say, revolutionized the Catholic Church's relations with other world religions. Born of the need felt by a visionary Pope, St. John XXIII, after World

War II and the Holocaust, to review the wrongs committed by Christian churches throughout the ages in widespread preaching that Jews were a people rejected by God and condemned to eternal wandering for their so-called crime of “Deicide”, (what Jules Isaac referred to as “the teaching of contempt”), the projected “Document on the Jews” of Vatican II evolved into a 4 part statement that re-evaluated the inherent worth of other non-Christian faiths, stressing the importance of practicing “dialogue and collaboration with the followers of other religions”. Hinduism and Buddhism are mentioned specifically in paragraph 2, while separate paragraphs are devoted to the Muslims and the Jews. Among later developments was St. John Paul II’s historic call to all the world’s major religions to pray for peace in Assisi in 1986, which would not have been possible without the premises laid down in this landmark 1965 document. In our workshop, the intra-Christian ecumenical implications as well as subsequent openings on the path to a more intense interreligious dialogue will be examined from the Catholic, Protestant and Jewish viewpoints of three people engaged for many years in these relations. Some of the major events and documents related to inter-religious dialogue in the past 50 years will be examined and discussed in the light of contemporary issues and prospects for the future.

#### **C5 (Sala C, English)**

Dr Mustafa Baig, Rabbi Ehud Bandel, Elizabeth Harris-Sawczenko

#### **Christian, Jewish, and Muslim Bilateral and Trilateral Relations**

The workshop will focus on the crucial need to broaden the bi-lateral Jewish-Christian Dialogue into a tri-lateral Dialogue that includes Islam as part of our joint Abrahamic heritage. Participants will be encouraged to share their views on the topic relating to the situation in their respective countries and to discuss the challenges of minority- majority relations and their impact on Antisemitism, Islamophobia and the persecution of Christians in the Middle East and Africa.

#### **Cristiani, ebrei e musulmani: relazioni bilaterali e trilaterali**

Il gruppo di studio si focalizzerà sul bisogno cruciale di allargare il dialogo bi-laterale ebraico-cristiano a un dialogo tri-laterale, che includa l’Islam come parte della nostra comune eredità abramitica. I partecipanti saranno incoraggiati a condividere i loro punti di vista sul tema, in relazione alla situazione nei loro rispettivi paesi e a discutere le sfide delle relazioni minoranza-maggioranza e il loro impatto sull’Antisemitismo, sull’Islamofobia e sulla persecuzione dei Cristiani nel Medio Oriente e in Africa.

## **TOURS MONDAY / LUNEDÌ, 29.06.2015**

### **1A: City Tour (English)**

**14.00** Departure from Casa Tra Noi – Castel S. Angelo – Lungotevere Marzio get off to visit Piazza Navona (45’) – Piazzale Flaminio – Muro Torto – Via Vittorio Veneto – Barberini Square – Piazza della Repubblica – Saint Mary Major Basilica – Saint John Lateran Basilica – Via Claudia – Navicella Square – Arch of Constantine – get off at Via San Gregorio to visit the Colosseum from outside (45’) – Circus Maximus – Aventine Hill – Palatine Hill – Mouth of Truth – Temple of Vesta – Temple of Portuno – Janus Arch – Theatre of Marcellus –Capitoline Hill – Piazza Venezia – Arrival at the Ghetto

### **1B: Visita della città (Italiano)**

**14.00** partenza da Casa Tra Noi – Castel S. Angelo – Lungotevere Marzio sosta per visitare Piazza Navona (45’) – Piazzale Flaminio – Muro Torto – Via Vittorio Veneto – Piazza Barberini – Piazza della Repubblica – Basilica di S. Maria Maggiore – Basilica di San Giovanni in Laterano – Via Claudia – Piazza della Navicella – Arco di Costantino –sosta in Via San Gregorio per visitare il Colosseo dall’esterno (45’) - Circo Massimo – Aventino – Palatino – Bocca della Verità – Tempio di Vesta – Tempio di Portuno o della Fortuna Virile – Arco di Giano - Teatro di Marcello –Campidoglio - Piazza Venezia - Ghetto

### **2: The Catacombs of San Callisto / Le Catacombe di San Callisto (English / Italiano)**

**14.00** Departure from Casa Tra Noi – Tiber Island – Aventine – Piramide – Catacombs of San Callisto – Via Appia Antica – Baths of Caracalla – Circus Maximus – Palatine Hill – Mouth of Truth – Temple of Portuno – Janus Arch – Theatre of Marcellus –Capitoline Hill – Piazza Venezia – Arrival at the Ghetto

**14.00** partenza da Casa Tra Noi – Isola Tiberina – Aventino – Piramide – Catacombe di S. Callisto – Via Appia Antica – Terme di Caracalla – Circo Massimo – Palatino – Bocca della Verità – Tempio di Portuno o della

Fortuna Virile– Arco di Giano – Teatro di Marcello – Campidoglio – Piazza Venezia - Ghetto.

### **3: Walking Tour through Rome / Passeggiata attraverso Roma (English)**

[guided tours in several small groups / visite guidate in piccolo gruppi]

**14.00** Departure from Casa Tra Noi – Saint Peter’s square – Via della Conciliazione – Castel S. Angelo – San Angelo Bridge – Via dei Coronari – Piazza Navona – Pantheon – Piazza Campo dei Fiori – Piazza Farnese – Spada Palace – Ghetto

**14.00** partenza da Casa Tra Noi – Piazza San Pietro – Via della Conciliazione – Castel S. Angelo – Ponte S. Angelo – Via dei Coronari – Piazza Navona – Pantheon – Piazza Campo de’ Fiori – Piazza Farnese – Palazzo Spada – Ghetto.

### **DECLARATION ON THE RELATION OF THE CHURCH TO NON-CHRISTIAN RELIGIONS *NOSTRA AETATE* PROCLAIMED BY HIS HOLINESS POPE PAUL VI ON OCTOBER 28, 1965<sup>1</sup>**

**1.** In our time, when day by day mankind is being drawn closer together, and the ties between different peoples are becoming stronger, the Church examines more closely her relationship to non-Christian religions. In her task of promoting unity and love among men, indeed among nations, she considers above all in this declaration what men have in common and what draws them to fellowship.

One is the community of all peoples, one their origin, for God made the whole human race to live over the face of the earth.<sup>2</sup> One also is their final goal, God. His providence, His manifestations of goodness, His saving design extend to all men,<sup>3</sup> until that time when the elect will be united in the Holy City, the city ablaze with the glory of God, where the nations will walk in His light.<sup>4</sup>

Men expect from the various religions answers to the unsolved riddles of the human condition, which today, even as in former times, deeply stir the hearts of men: What is man? What is the meaning, the aim of our life? What is moral good, what is sin? Whence suffering and what purpose does it serve? Which is the road to true happiness? What are death, judgment and retribution after death? What, finally, is that ultimate inexpressible mystery which encompasses our existence: whence do we come, and where are we going?

**2.** From ancient times down to the present, there is found among various peoples a certain perception of that hidden power which hovers over the course of things and over the events of human history; at times some indeed have come to the recognition of a Supreme Being, or even of a Father. This perception and recognition penetrates their lives with a profound religious sense.

---

<sup>1</sup> Cf. [http://www.vatican.va/archive/hist\\_councils/ii\\_vatican\\_council/documents/vat-ii\\_decl\\_19651028\\_nostra-aetate\\_en.html](http://www.vatican.va/archive/hist_councils/ii_vatican_council/documents/vat-ii_decl_19651028_nostra-aetate_en.html)

<sup>2</sup> Cf. *Acts* 17:26.

<sup>3</sup> Cf. *Wis.* 8:1; *Acts* 14:17; *Rom.* 2:6-7; *1 Tim.* 2:4.

<sup>4</sup> Cf. *Apoc.* 21:23f.

Religions, however, that are bound up with an advanced culture have struggled to answer the same questions by means of more refined concepts and a more developed language. Thus in Hinduism, men contemplate the divine mystery and express it through an inexhaustible abundance of myths and through searching philosophical inquiry. They seek freedom from the anguish of our human condition either through ascetical practices or profound meditation or a flight to God with love and trust. Again, Buddhism, in its various forms, realizes the radical insufficiency of this changeable world; it teaches a way by which men, in a devout and confident spirit, may be able either to acquire the state of perfect liberation, or attain, by their own efforts or through higher help, supreme illumination. Likewise, other religions found everywhere try to counter the restlessness of the human heart, each in its own manner, by proposing "ways," comprising teachings, rules of life, and sacred rites. The Catholic Church rejects nothing that is true and holy in these religions. She regards with sincere reverence those ways of conduct and of life, those precepts and teachings which, though differing in many aspects from the ones she holds and sets forth, nonetheless often reflect a ray of that Truth which enlightens all men.

Indeed, she proclaims, and ever must proclaim Christ "the way, the truth, and the life" (John 14:6), in whom men may find the fullness of religious life, in whom God has reconciled all things to Himself.<sup>5</sup>

The Church, therefore, exhorts her sons, that through dialogue and collaboration with the followers of other religions, carried out with prudence and love and in witness to the Christian faith and life, they recognize, preserve and promote the good things, spiritual and moral, as well as the socio-cultural values found among these men.

**3.** The Church regards with esteem also the Moslems. They adore the one God, living and subsisting in Himself; merciful and all-powerful, the Creator of heaven and earth,<sup>6</sup> who has spoken to men; they take pains to submit wholeheartedly to even His inscrutable decrees, just as Abraham, with whom the faith of Islam takes pleasure in linking itself, submitted to God. Though they do not acknowledge Jesus as God, they revere Him as a prophet. They also honor Mary, His virgin Mother; at times they even call

on her with devotion. In addition, they await the day of judgment when God will render their deserts to all those who have been raised up from the dead. Finally, they value the moral life and worship God especially through prayer, almsgiving and fasting.

Since in the course of centuries not a few quarrels and hostilities have arisen between Christians and Moslems, this sacred synod urges all to forget the past and to work sincerely for mutual understanding and to preserve as well as to promote together for the benefit of all mankind social justice and moral welfare, as well as peace and freedom.

**4.** As the sacred synod searches into the mystery of the Church, it remembers the bond that spiritually ties the people of the New Covenant to Abraham's stock.

Thus the Church of Christ acknowledges that, according to God's saving design, the beginnings of her faith and her election are found already among the Patriarchs, Moses and the prophets. She professes that all who believe in Christ-Abraham's sons according to faith<sup>7</sup> are included in the same Patriarch's call, and likewise that the salvation of the Church is mysteriously foreshadowed by the chosen people's exodus from the land of bondage. The Church, therefore, cannot forget that she received the revelation of the Old Testament through the people with whom God in His inexpressible mercy concluded the Ancient Covenant. Nor can she forget that she draws sustenance from the root of that well-cultivated olive tree onto which have been grafted the wild shoots, the Gentiles.<sup>8</sup> Indeed, the Church believes that by His cross Christ, Our Peace, reconciled Jews and Gentiles, making both one in Himself.<sup>9</sup>

The Church keeps ever in mind the words of the Apostle about his kinsmen: "theirs is the sonship and the glory and the covenants and the law and the worship and the promises; theirs are the fathers and from them is the Christ according to the flesh" (Rom. 9:4-5), the Son of the Virgin Mary. She also recalls that the Apostles, the Church's main-stay and pillars, as well as most of the early disciples who proclaimed Christ's Gospel to the world, sprang from the Jewish people.

---

<sup>5</sup> Cf 2 Cor. 5:18-19.

<sup>6</sup> Cf St. Gregory VII, *letter XXI to Al-Nazir, King of Mauritania* (Pl. 148, col. 450f.).

---

<sup>7</sup> Cf. Gal. 3:7.

<sup>8</sup> Cf. Rom. 11:17-24.

<sup>9</sup> Cf. Eph. 2:14-16.

As Holy Scripture testifies, Jerusalem did not recognize the time of her visitation,<sup>10</sup> nor did the Jews in large number, accept the Gospel; indeed not a few opposed its spreading.<sup>11</sup> Nevertheless, God holds the Jews most dear for the sake of their Fathers; He does not repent of the gifts He makes or of the calls He issues-such is the witness of the Apostle.<sup>12</sup> In company with the Prophets and the same Apostle, the Church awaits that day, known to God alone, on which all peoples will address the Lord in a single voice and "serve him shoulder to shoulder" (Soph. 3:9).<sup>13</sup>

Since the spiritual patrimony common to Christians and Jews is thus so great, this sacred synod wants to foster and recommend that mutual understanding and respect which is the fruit, above all, of biblical and theological studies as well as of fraternal dialogues.

True, the Jewish authorities and those who followed their lead pressed for the death of Christ;<sup>14</sup> still, what happened in His passion cannot be charged against all the Jews, without distinction, then alive, nor against the Jews of today. Although the Church is the new people of God, the Jews should not be presented as rejected or accursed by God, as if this followed from the Holy Scriptures. All should see to it, then, that in catechetical work or in the preaching of the word of God they do not teach anything that does not conform to the truth of the Gospel and the spirit of Christ.

Furthermore, in her rejection of every persecution against any man, the Church, mindful of the patrimony she shares with the Jews and moved not by political reasons but by the Gospel's spiritual love, decries hatred, persecutions, displays of anti-Semitism, directed against Jews at any time and by anyone.

Besides, as the Church has always held and holds now, Christ underwent His passion and death freely, because of the sins of men and out of infinite love, in order that all may reach salvation. It is, therefore, the burden of the Church's preaching to proclaim the cross of Christ as the

sign of God's all-embracing love and as the fountain from which every grace flows.

5. We cannot truly call on God, the Father of all, if we refuse to treat in a brotherly way any man, created as he is in the image of God. Man's relation to God the Father and his relation to men his brothers are so linked together that Scripture says: "He who does not love does not know God" (1 John 4:8).

No foundation therefore remains for any theory or practice that leads to discrimination between man and man or people and people, so far as their human dignity and the rights flowing from it are concerned.

The Church reproves, as foreign to the mind of Christ, any discrimination against men or harassment of them because of their race, color, condition of life, or religion. On the contrary, following in the footsteps of the holy Apostles Peter and Paul, this sacred synod ardently implores the Christian faithful to "maintain good fellowship among the nations" (1 Peter 2:12), and, if possible, to live for their part in peace with all men,<sup>15</sup> so that they may truly be sons of the Father who is in heaven.<sup>16</sup>

---

<sup>10</sup> Cf. Lk. 19:44.

<sup>11</sup> Cf. Rom. 11:28.

<sup>12</sup> Cf. Rom. 11:28-29; cf. dogmatic Constitution, *Lumen Gentium*, AAS 57 (1965) p. 20.

<sup>13</sup> Cf. Is. 66:23; Ps. 65:4; Rom. 11:11-32.

<sup>14</sup> Cf. John. 19:6.

---

<sup>15</sup> Cf. Rom. 12:18.

<sup>16</sup> Cf. Matt. 5:45.

## DICHIARAZIONE SULLE RELAZIONI DELLA CHIESA CON LE RELIGIONI NON CRISTIANE *NOSTRA AETATE*<sup>1</sup>

### *Introduzione*

**1.** Nel nostro tempo in cui il genere umano si unifica di giorno in giorno più strettamente e cresce l'interdipendenza tra i vari popoli, la Chiesa esamina con maggiore attenzione la natura delle sue relazioni con le religioni non-cristiane. Nel suo dovere di promuovere l'unità e la carità tra gli uomini, ed anzi tra i popoli, essa in primo luogo esamina qui tutto ciò che gli uomini hanno in comune e che li spinge a vivere insieme il loro comune destino.

I vari popoli costituiscono infatti una sola comunità. Essi hanno una sola origine, poiché Dio ha fatto abitare l'intero genere umano su tutta la faccia della terra<sup>2</sup> hanno anche un solo fine ultimo, Dio, la cui Provvidenza, le cui testimonianze di bontà e il disegno di salvezza si estendono a tutti<sup>3</sup> finché gli eletti saranno riuniti nella città santa, che la gloria di Dio illuminerà e dove le genti cammineranno nella sua luce<sup>4</sup>.

Gli uomini attendono dalle varie religioni la risposta ai reconditi enigmi della condizione umana, che ieri come oggi turbano profondamente il cuore dell'uomo: la natura dell'uomo, il senso e il fine della nostra vita, il bene e il peccato, l'origine e lo scopo del dolore, la via per raggiungere la vera felicità, la morte, il giudizio e la sanzione dopo la morte, infine l'ultimo e ineffabile mistero che circonda la nostra esistenza, donde noi traiamo la nostra origine e verso cui tendiamo.

### *Le diverse religioni*

**2.** Dai tempi più antichi fino ad oggi presso i vari popoli si trova una certa sensibilità a quella forza arcana che è presente al corso delle cose e agli avvenimenti della vita umana, ed anzi talvolta vi riconosce la Divinità suprema o il Padre. Questa sensibilità e questa conoscenza compenetrano la vita in un intimo senso religioso.

Quanto alle religioni legate al progresso della cultura, esse si sforzano di rispondere alle stesse questioni con nozioni più raffinate e con un

linguaggio più elaborato. Così, nell'induismo gli uomini scrutano il mistero divino e lo esprimono con la inesauribile fecondità dei miti e con i penetranti tentativi della filosofia; cercano la liberazione dalle angosce della nostra condizione sia attraverso forme di vita ascetica, sia nella meditazione profonda, sia nel rifugio in Dio con amore e confidenza. Nel buddismo, secondo le sue varie scuole, viene riconosciuta la radicale insufficienza di questo mondo mutevole e si insegna una via per la quale gli uomini, con cuore devoto e confidente, siano capaci di acquistare lo stato di liberazione perfetta o di pervenire allo stato di illuminazione suprema per mezzo dei propri sforzi o con l'aiuto venuto dall'alto. Ugualmente anche le altre religioni che si trovano nel mondo intero si sforzano di superare, in vari modi, l'inquietudine del cuore umano proponendo delle vie, cioè dottrine, precetti di vita e riti sacri.

La Chiesa cattolica nulla rigetta di quanto è vero e santo in queste religioni. Essa considera con sincero rispetto quei modi di agire e di vivere, quei precetti e quelle dottrine che, quantunque in molti punti differiscano da quanto essa stessa crede e propone, tuttavia non raramente riflettono un raggio di quella verità che illumina tutti gli uomini.

Tuttavia essa annuncia, ed è tenuta ad annunciare, il Cristo che è « via, verità e vita » (Gv 14,6), in cui gli uomini devono trovare la pienezza della vita religiosa e in cui Dio ha riconciliato con se stesso tutte le cose<sup>5</sup>.

Essa perciò esorta i suoi figli affinché, con prudenza e carità, per mezzo del dialogo e della collaborazione con i seguaci delle altre religioni, sempre rendendo testimonianza alla fede e alla vita cristiana, riconoscano, conservino e facciano progredire i valori spirituali, morali e socio-culturali che si trovano in essi.

### *La religione musulmana*

**3.** La Chiesa guarda anche con stima i musulmani che adorano l'unico Dio, vivente e sussistente, misericordioso e onnipotente, creatore del cielo e della terra<sup>6</sup>, che ha parlato agli uomini. Essi cercano di sottomettersi con tutto il cuore ai decreti di Dio anche nascosti, come vi si è sottomesso anche Abramo, a cui la fede islamica volentieri si riferisce. Benché essi non riconoscano Gesù come Dio, lo venerano tuttavia come profeta; onorano

<sup>1</sup> Cf. [http://www.vatican.va/archive/hist\\_councils/ii\\_vatican\\_council/documents/vat-ii\\_decl\\_19651028\\_nostra-aetate\\_it.html](http://www.vatican.va/archive/hist_councils/ii_vatican_council/documents/vat-ii_decl_19651028_nostra-aetate_it.html)

<sup>2</sup> Cf. At 17,26.

<sup>3</sup> Cf. Sap 8,1; At 14,17; Rm 2,6-7; 1 Tm 2,4.

<sup>4</sup> Cf. Ap 21,23-24.

<sup>5</sup> Cf. 2 Cor 5,18-19.

<sup>6</sup> Cf. S. GREGORIO VII, *Epist.*, III, 21, ad Al-Nazir, regem Mauritaniae, ed. E. CASPAR in MGH, Ep. sel. II, 1920, I, p. 288, 11-15; PL 148, 451A.

la sua madre vergine, Maria, e talvolta pure la invocano con devozione. Inoltre attendono il giorno del giudizio, quando Dio retribuirà tutti gli uomini risuscitati. Così pure hanno in stima la vita morale e rendono culto a Dio, soprattutto con la preghiera, le elemosine e il digiuno.

Se, nel corso dei secoli, non pochi dissensi e inimicizie sono sorte tra cristiani e musulmani, il sacro Concilio esorta tutti a dimenticare il passato e a esercitare sinceramente la mutua comprensione, nonché a difendere e promuovere insieme per tutti gli uomini la giustizia sociale, i valori morali, la pace e la libertà.

#### **La religione ebraica**

**4.** Scrutando il mistero della Chiesa, il sacro Concilio ricorda il vincolo con cui il popolo del Nuovo Testamento è spiritualmente legato con la stirpe di Abramo.

La Chiesa di Cristo infatti riconosce che gli inizi della sua fede e della sua elezione si trovano già, secondo il mistero divino della salvezza, nei patriarchi, in Mosè e nei profeti.

Essa confessa che tutti i fedeli di Cristo, figli di Abramo secondo la fede<sup>7</sup>, sono inclusi nella vocazione di questo patriarca e che la salvezza ecclesiale è misteriosamente prefigurata nell'esodo del popolo eletto dalla terra di schiavitù. Per questo non può dimenticare che ha ricevuto la rivelazione dell'Antico Testamento per mezzo di quel popolo con cui Dio, nella sua ineffabile misericordia, si è degnato di stringere l'Antica Alleanza, e che essa stessa si nutre dalla radice dell'ulivo buono su cui sono stati innestati i rami dell'ulivo selvatico che sono i gentili<sup>8</sup>. La Chiesa crede, infatti, che Cristo, nostra pace, ha riconciliato gli Ebrei e i gentili per mezzo della sua croce e dei due ha fatto una sola cosa in se stesso<sup>9</sup>. Inoltre la Chiesa ha sempre davanti agli occhi le parole dell'apostolo Paolo riguardo agli uomini della sua stirpe: « ai quali appartiene l'adozione a figli e la gloria e i patti di alleanza e la legge e il culto e le promesse, ai quali appartengono i Padri e dai quali è nato Cristo secondo la carne» (Rm 9,4-5), figlio di Maria vergine.

Essa ricorda anche che dal popolo ebraico sono nati gli apostoli, fondamenta e colonne della Chiesa, e così quei moltissimi primi discepoli che hanno annunciato al mondo il Vangelo di Cristo.

Come attesta la sacra Scrittura, Gerusalemme non ha conosciuto il tempo in cui è stata visitata<sup>10</sup>; gli Ebrei in gran parte non hanno accettato il Vangelo, ed anzi non pochi si sono opposti alla sua diffusione<sup>11</sup>. Tuttavia secondo l'Apostolo, gli Ebrei, in grazia dei padri, rimangono ancora carissimi a Dio, i cui doni e la cui vocazione sono senza pentimento<sup>12</sup>. Con i profeti e con lo stesso Apostolo, la Chiesa attende il giorno, che solo Dio conosce, in cui tutti i popoli acclameranno il Signore con una sola voce e « lo serviranno sotto uno stesso giogo » (Sof 3,9)<sup>13</sup>.

Essendo perciò tanto grande il patrimonio spirituale comune a cristiani e ad ebrei, questo sacro Concilio vuole promuovere e raccomandare tra loro la mutua conoscenza e stima, che si ottengono soprattutto con gli studi biblici e teologici e con un fraterno dialogo.

E se autorità ebraiche con i propri seguaci si sono adoperate per la morte di Cristo<sup>14</sup>, tuttavia quanto è stato commesso durante la sua passione, non può essere imputato né indistintamente a tutti gli Ebrei allora viventi, né agli Ebrei del nostro tempo.

E se è vero che la Chiesa è il nuovo popolo di Dio, gli Ebrei tuttavia non devono essere presentati come rigettati da Dio, né come maledetti, quasi che ciò scaturisse dalla sacra Scrittura. Curino pertanto tutti che nella catechesi e nella predicazione della parola di Dio non si insegni alcunché che non sia conforme alla verità del Vangelo e dello Spirito di Cristo.

La Chiesa inoltre, che eseca tutte le persecuzioni contro qualsiasi uomo, memore del patrimonio che essa ha in comune con gli Ebrei, e spinta non da motivi politici, ma da religiosa carità evangelica, deplora gli odi, le persecuzioni e tutte le manifestazioni dell'antisemitismo dirette contro gli Ebrei in ogni tempo e da chiunque. In realtà il Cristo, come la Chiesa ha sempre sostenuto e sostiene, in virtù del suo immenso amore, si

<sup>10</sup> Cf. *Lc* 19,44.

<sup>11</sup> Cf. *Rm* 11,28.

<sup>12</sup> Cf. *Rm* 11,28-29; CONC. VAT. II, Cost. dogm. sulla Chiesa *Lumen Gentium*: AAS 57 (1965), p. 20 [pag. 151ss].

<sup>13</sup> Cf. *Is* 66,23; *Sal* 64,4; *Rm* 11,11-32.

<sup>14</sup> Cf. *Gv* 19,6.

<sup>7</sup> Cf. *Gal* 3,7.

<sup>8</sup> Cf. *Rm* 11,17-24.

<sup>9</sup> Cf. *Ef* 2,14-16.

è volontariamente sottomesso alla sua passione e morte a causa dei peccati di tutti gli uomini e affinché tutti gli uomini conseguano la salvezza. Il dovere della Chiesa, nella sua predicazione, è dunque di annunciare la croce di Cristo come segno dell'amore universale di Dio e come fonte di ogni grazia.

#### ***Fraternità universale***

5. Non possiamo invocare Dio come Padre di tutti gli uomini, se ci rifiutiamo di comportarci da fratelli verso alcuni tra gli uomini che sono creati ad immagine di Dio. L'atteggiamento dell'uomo verso Dio Padre e quello dell'uomo verso gli altri uomini suoi fratelli sono talmente connessi che la Scrittura dice: « Chi non ama, non conosce Dio » (1 Gv 4,8).

Viene dunque tolto il fondamento a ogni teoria o prassi che introduca tra uomo e uomo, tra popolo e popolo, discriminazioni in ciò che riguarda la dignità umana e i diritti che ne promanano.

In conseguenza la Chiesa esecra, come contraria alla volontà di Cristo, qualsiasi discriminazione tra gli uomini e persecuzione perpetrata per motivi di razza e di colore, di condizione sociale o di religione. E quindi il sacro Concilio, seguendo le tracce dei santi apostoli Pietro e Paolo, ardentemente scongiura i cristiani che, « mantenendo tra le genti una condotta impeccabile » (1 Pt 2,12), se è possibile, per quanto da loro dipende, stiano in pace con tutti gli uomini<sup>15</sup>, affinché siano realmente figli del Padre che è nei cieli<sup>16</sup>.

*Tutte e singole le cose stabilite in questo Decreto, sono piaciute ai Padri del Sacro Concilio. E Noi, in virtù della potestà Apostolica conferitaci da Cristo, unitamente ai Venerabili Padri, nello Spirito Santo le approviamo, le decretiamo e le stabiliamo; e quanto stato così sinodalmente deciso, comandiamo che sia promulgato a gloria di Dio.*

*Roma, presso San Pietro, 28 ottobre 1965.*

---

<sup>15</sup> Cf. Rm 12,18.

<sup>16</sup> Cf. Mt 5,45.

## **OTHER EVENTS**

**Tuesday, 30.06.2015, 6.15 p.m.:**

### **Annual General Meeting of the “Association of Friends & Sponsors of the Martin Buber House”**

The 2015 Annual General Meeting [AGM] of the association of “Friends & Sponsors of the Martin Buber House” will take place on Tuesday, June 30, 18.15 hrs. at the hotel “Casa Tra Noi” in Sala B.

**Tuesday, 30.06.2015, 8.30 p.m.:**

### **Special Evening Program arranged by the YLC:**

#### **YLC at ICCJ - A Night of Encounter**

As the youth branch of the ICCJ the YLC (Young Leadership Council) tries to make interfaith dialogue fun and accessible. During the YLC conference that precedes the ICCJ conference, YLC participants engage various small-group dialogues in a variety of formats.

With that in mind, this evening will provide a taste of YLC programming, include entertaining games, opportunities to share and to see dialogue in a different light.

The members of the YLC team invite all participants to enjoy a very special interreligious and intergenerational evening at the hotel “Casa Tra Noi”, Sala B.

**Thursday, 02.07.2015, 9.00 a.m.:**

### **ICCJ Annual General Meeting**

The 2015 Annual General Meeting [AGM] of the International Council of Christians and Jews will take place on Thursday, July 2, 9.00 hrs. at the hotel “Casa Tra Noi” in Sala B.

## **SPEAKERS AND PRESENTERS**

### **Amos, Clare**

Switzerland, Dr Clare Amos, Program Executive for Interreligious Dialogue and Cooperation at the World Council of Churches

### **Apotheker, Liliane**

France, Ms Liliane Apotheker, First Vice-President of the ICCJ

### **Baig, Mustafa**

UK, Dr Mustafa Baig, University of Exeter, Co-Chair of the International Abrahamic Forum (IAF)

### **Bandel, Ehud**

Israel, Rabbi Ehud Bandel, Executive Board Member of the ICCJ, Former President of the Masorti (Conservative) Movement

### **Banki, Judith**

USA, Ms Judith Herschopf Banki, Senior Advisor, Interreligious Affairs at the Tanenbaum Center for Interreligious Understanding in New York City

### **Bargár, Pavol**

Czech Republic, Rev. Dr Pavol Bargár, post-doctoral researcher at the Protestant Theological Faculty of Charles University in Prague, ordained Elder in the Evangelical Church of the Czech Brethren, Board member of the CCJ in the Czech Republic, Member of the ICCJ Executive Board

### **Bartolomei, Adelina**

Italy, Dr Adelina Bartolomei, Psychologist-Pschoanalyst, Member of the Valdensian Protestant Church, Past President of AEC Rome, Member of Segretariato Attività Ecumeniche (SAE) and Religions for Peace

### **Bendaud, Vittorio Robiati**

Italy, Vittorio Robiati Bendaud, Coordinator of the Rabbinical Tribunal of Central-North Italy and of cultural activities for the Maimonides Foundation, involved in Jewish-Christian dialogue for many years, at various levels.

### **Betori, Giuseppe**

Italy, Cardinal Dr Giuseppe Betori, Archbishop of Florence

### **Bettega, Cristiano**

Italy, Rev. Cristiano Bettega, Director of the Office for Ecumenism and Dialogue of the Italian Bishops' Conference (CEI)

### **Boccaccini, Gabriele**

USA, Prof. Dr Gabriele Boccaccini, Professor of Jewish Studies at the University of Michigan

### **Boys, Mary C.**

USA, Prof. Dr Mary C. Boys SNJM, Dean of Academic Affairs and the Skinner & McAlpin Professor of Practical Theology at the Union Theological Seminary in New York, Member of the Sisters of the Holy Names of Jesus and Mary

### **Canzani, Francisco**

Italy, Dr Francisco Canzani, born in Montevideo / Uruguay, PhD in law and social sciences, Former member of the Episcopal Commission for Ecumenism and Interreligious Dialogue of the Bishops Conference of Uruguay, now responsible for the central aspect of culture and studies of the Focolare Movement in Rome

### **Cereti, Giovanni**

Italy, Rev. Dr Giovanni Cereti, Lecturer of Ecumenical Theology at the Istituto di Studi Ecumenici San Bernardino in Venice

### **Clements, Jane**

UK, Dr Jane Clements, Director of the Council of Christians and Jews, Former Founder Director of the Forum for Discussion of Israel and Palestine (FODIP)

### **Cunningham, Philip A.**

USA, Prof. Dr Philip A. Cunningham, President of the ICCJ, Professor of Theology and Director of the Institute for Jewish-Catholic Relations of Saint Joseph's University in Philadelphia

**Curcio, Gennaro Giuseppe**

Italy, Dr Gennaro Giuseppe Curcio, General Secretary of the Istituto Internazionale Jacques Maritain in Rome

**Deutsch, Celia**

USA, Dr Celia Deutsch NDS, Research Scholar at Barnard College/Columbia University, New York City, Member of the Congregational Team for Jewish-Christian Relations of the Sisters of Our Lady of Sion

**Ferrari, Matteo**

Italy, Rev. Matteo Ferrari, Camaldolese Benedictine Monk of the Monastery of Camaldoli and Coordinator of Camaldoli's Jewish-Christian discussion series

**Foa, Anna**

Italy, Prof. Dr Anna Foa, Professor of Modern History at the University of Rome La Sapienza

**Garrone, Daniele**

Italy, Prof. Dr Daniele Garrone, Professor of Old Testament Studies at the Waldensian Faculty in Rome

**Genovese, Ignazio**

Italy, Ignazio Genovese, Teacher of Catholic religion at the "Virgilio" High School in Rome, Deputy Headmaster, PhD student at the Pontifical Gregorian University

**Gregerman, Adam**

USA, Prof. Dr Adam Gregerman, Assistant Professor of Jewish Studies and Assistant Director of the Institute for Jewish-Catholic Relations of Saint Joseph's University, Philadelphia

**Haarmann, Volker**

Germany, Rev. Dr Volker Haarmann, Pastor for Jewish-Christian Relations in the Ecumenical department of the Protestant Church of the Rhineland.

**Harris-Sawczenko, Elizabeth**

UK, Elizabeth Harris-Sawczenko, Deputy Director of the Council of Christians and Jews, Former Development Director of the New Israel Fund,

currently trustee of the Abraham Fund Initiatives, Member of the Muslim-Jewish Women Leaders Initiative in the UK

**Heinz, Hanspeter**

Germany, Prof. Dr Hanspeter Heinz, from 1983-2005 Professor of Practical Theology at the University of Augsburg, since 1974 Chairman of the discussion group „Jews and Christians“ of the Central Committee of German Catholics, 2015 honoured with the Buber-Rosenzweig-Medal

**Himmelbauer, Markus**

Austria, Dr Markus Himmelbauer, Studies in Catholic Theology in Salzburg and Fribourg (CH), since 1996 Director of the Austrian Coordinating Committee for Christian-Jewish Cooperation, Lecturer in Biblical Studies at the University College for Teacher Education of Christian Churches Vienna

**Hoff, Gregor M.**

Austria, Prof. Dr Gregor M. Hoff, Professor of Fundamental Theology and Ecumenical Theology at the Paris-Lodron University Salzburg

**Hofmann, Norbert**

Vatican City, Rev. Dr Norbert Hofmann SDB, Secretary of the Commission of the Holy See for Religious Relations with the Jews

**Innes, Stephen**

UK, Dr Stephen Innes, Programme Manager of the Council of Christians and Jews (CCJ-UK)

**Kajon, Irene**

Italy, Prof. Dr Irene Kajon, Professor of Philosophical Anthropology at the University of Rome La Sapienza

**Kanter, Caroline**

Italy, Ms Caroline Kanter, Director of the Konrad-Adenauer-Stiftung in Italy

**Kellenbach, Katharina von**

USA, Prof. Dr Katharina von Kellenbach, Professor of Religious Studies, Department of Philosophy and Religious Studies, St. Mary's College of Maryland

**Kessler, Edward**

UK, Dr Edward Kessler, MBE, Co-Founder and Executive Director of the Woolf Institute in Cambridge, Fellow of St Edmund's College, Cambridge

**Koch, Kurt**

Vatican City, Cardinal Dr Kurt Koch, President of the Pontifical Council for Promoting Christian Unity and of the Commission of the Holy See for Religious Relations with the Jews

**Langer, Ruth**

USA, Prof. Dr Ruth Langer, Professor of Jewish Studies, Theology Department, Associate Director of the Center for Christian-Jewish Learning, Boston College

**Levi, Joseph**

Italy, Rabbi Dr Joseph Levi, Chief Rabbi of Florence, former President of Rabbis for Human Rights, Israel

**Madges, William**

USA, Dr William Madges, Professor of Theology, Department of Theology & Religious Studies, Saint Joseph's University, Philadelphia

**Maestri, Gabriella**

Italy, Dr Gabriella Maestri, PhD from the Pontifical Institute of Christian Archeology in Rome

**Mallel, Giuseppe**

Italy, Dr Giuseppe Mallel, Medical Doctor, Resident in Pathology, member of the Jewish Community of Rome, student at the Rabbinical College of Rome

**Martinelli, Carol Ann**

USA, Dr Carol Ann Martinelli, JD, STL, Attorney practicing in private sector, member of the Executive Board of the Friends and Sponsors of the Martin-Buber-House

**Melloni, Alberto**

Italy, Prof. Dr Alberto Melloni, Professor of the History of Christianity at the University of Modena and Reggio Emilia, Director of the John XXII

Foundation for Religious Sciences (Fondazione per le Scienze Religiose Giovanni XXIII) in Bologna

**Meurer, Birgit**

Germany, Ms Birgit Meurer, ICCJ staff, in charge of regional adult education and outreach programs for the Martin-Buber-House, Heppenheim

**Morselli, Marco Cassuto**

Italy, Marco Cassuto Morselli, President of the AEC Roma

**Noffke, Eric**

Italy, Dr Eric Noffke, graduated from the Waldensian Faculty of Theology in Rome (1995) and PhD in New Testament at the University of Basel (2003), pastor at the Methodist church of Rome, via XX Settembre

**Palmieri-Billig, Lisa**

Italy, Ms Lisa Palmieri-Billig, AJC's Representative in Italy and Liaison to the Holy See since 2005, previously she held this position for ADL, and worked in the Rome office of the World Jewish Congress during the Ecumenical Council (Vatican II), former Vice President of the European section of The World Conference of Religions for Peace, presently a President of its Italian section, which she co-founded, former member of ICCJ's Advisory Board

**Pawlikowski, John T.**

USA, Rev. Prof. Dr John T. Pawlikowski, Director of the Catholic-Jewish Studies Program, Catholic Theological Union, Chicago, Honorary President of the ICCJ

**Pettit, Peter A.**

USA, Rev. Prof. Dr Peter A. Pettit, Associate Professor of Religious Studies and Director of the Institute for Jewish-Christian Understanding at Muhlenberg College

**Pinto, Maria**

Italy, Dr Maria Pinto, Member of the Focolare Movement

**Pruiksma, Dick**

Netherlands, Rev. Dick Pruiksma, former ICCJ General Secretary

**Renczes, Philipp G.**

Italy, Prof. Dr Philipp G. Renczes SJ, Professor of historical and dogmatic Theology at the Pontifical Gregorian University, Director of the Cardinal Bea Centre for Judaic Studies

**Ricca, Paolo**

Italy, Prof. Dr Paolo Ricca, from 1976-2002 Professor of Church History at the Waldensian Faculty in Rome

**Riccardi, Andrea**

Italy, Prof. Dr Andrea Riccardi, Professor of Contemporary History at the University of Rome III, Founder of the Community of Sant'Egidio

**Rosen, David**

Israel, Rabbi David Rosen KSG CBE, International Interreligious Affairs Director of the American Jewish Committee, Consultant to the Chief Rabbinate of Israel, Honorary President of the ICCJ

**Sandmel, David**

USA, Rabbi Dr David Sandmel, Director of Interfaith Affairs for the Anti-Defamation League (ADL)

**Sievers, Joseph**

Italy, Prof. Dr Joseph Sievers, born in Germany, Professor of Jewish history and literature at the Pontifical Biblical Institute in Rome, from 2003-2009 Director of the Cardinal Bea Centre for Judaic Studies at the Pontifical Gregorian University, member of the Focolare Movement where he serves at its Centre for Interreligious Dialogue

**Skorka, Abraham**

Argentina, Rabbi Abraham Skorka, Rector of the Seminario Rabínico Latinoamericano in Buenos Aires

**Starnitzky, Rafael**

Italy, Fr Rafael Starnitzky, STL (Biblical Theology), Pastor of S. Marcella's Parish Church, Master's Student at the Cardinal Bea Centre for Judaic Studies

**Szteinhendler, Shmuel**

Chile, Rabbi Shmuel Steinhendler, Member of the ICCJ Executive Board, Rabbi of the Comunidad Beit Emunah de Santiago de Chile, President of the Confraternidad Judeo Cristiana de Chile

**Trainor, Michael**

Australia, Rev. Dr Michael Trainor, Second Vice President of the ICCJ, Senior lecturer at the Australian Catholic University

**Weissman, Deborah**

Israel, Dr Deborah Weissman, Immediate Past President of the ICCJ

## THE 2015 ROME PLANNING COMMITTEE

Chairs:

**Philip A. Cunningham** (ICCJ President)

**Marco Cassuto Morselli** (AEC Roma President)

Members (*in alphabetical order*):

**Anette Adelman** (ICCJ General Secretary)

**Massimo De Angelis** (AEC Roma Committee of Experts)

**Celia Deutsch** (Sisters of Sion)

**Miriam Girardi** (Focolare Movement)

**Giovanna Grenga** (AEC Roma Executive Board)

**Norbert Hofmann** (Vatican)

**Ivete Holthman** (Sisters of Sion)

**Filippo Morlacchi** (Vicariato di Roma)

**Eric Noffke** (AEC Roma Executive Board)

**Maria Pinto** (Incontri Romani)

**Philipp Renczes** (Cardinal Bea Centre)

**Joseph Sievers** (AEC Roma Committee of Experts)

**Deborah Weissman** (ICCJ Immediate Past President)

### ICCJ EXECUTIVE BOARD

|                                |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| Philip A. Cunningham, USA      | President          |
| Liliane Apotheker, France      | 1st Vice President |
| Michael Trainor, Australia     | 2nd Vice President |
| Abi Pitum, Germany             | Treasurer          |
| Ehud Bandel, Israel            | Member             |
| Pavol Bargár, Czech Republic   | Member             |
| Samuel J. Sztainhendler, Chile | Member             |

### ICCJ CONFERENCE STAFF

|                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| Anette Adelman        | ICCJ General Secretary |
| Ute Knorr             | ICCJ Staff member      |
| Petra Grünwald-Stangl | ICCJ Staff member      |
| Enrico de Bernart     | Local staff            |
| Nicoletta Rambelli    | Local staff            |
| Silvana Zonta         | Local staff            |